

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Euroopan parlamentti	
2001/C 374/01	Puhemiehistön päätös yleisön oikeudesta tutustua Euroopan parlamentin asiakirjoihin	1
	Neuvosto	
2001/C 374/02	Tiedonanto neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 19. joulukuuta 2001 tekemällä päätöksellä vahvistettujen kiintiöiden avaamisesta tiettyjä Venäjän federaatiosta tuotavia EHTY-terästuotteita varten	7
2001/C 374/03	Tiedonanto neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 19. joulukuuta 2001 tekemällä päätöksellä vahvistettujen kiintiöiden avaamisesta tiettyjä Kazakistanista tuotavia EHTY-terästuotteita varten	23
2001/C 374/04	Tiedonanto neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 19. joulukuuta 2001 tekemällä päätöksellä vahvistettujen kiintiöiden avaamisesta tiettyjä Ukrainasta tuotavia EHTY-terästuotteita varten	39
	Komissio	
2001/C 374/05	Euron kurssi	55
2001/C 374/06	Ehdotuspyyntö: hankkeet, joiden tarkoituksena on natsien keskitysleirien säilyttäminen historiallisina muistomerkkeinä	56
2001/C 374/07	Sähköisesti annettujen tuontilisenssien jatkaminen tekstiili- ja vaateustuotteiden tuonnissa	58
2001/C 374/08	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta	59

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2001/C 374/09	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta ⁽¹⁾	62
2001/C 374/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2609 – Hewlett Packard/Compaq) ⁽¹⁾	68
2001/C 374/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2662 – Danish Crown/Steff-Houllberg) ⁽¹⁾	69
<hr/>		
<i>II Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa koskevat valmistavat säädökset</i>		
2001/C 374/12	Belgian kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Europolin henkilöstöön sovellettavien peruspalkkojen ja lisien mukauttamisesta	70
<hr/>		
Oikaisuja		
2001/C 374/13	Oikaistaan Euroopan yhteisön julkaisema ehdotuspyyntö instituutioiden kehittämistä koskevasta Tacis-kumppanuusohjelmasta – Tuki kansalaisyhteiskunnalle ja paikalliset aloitteet (EYVL C 362, 18.12.2001)	72



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

PUHEMIEHISTÖN PÄÄTÖS YLEISÖN OIKEUDESTA TUTUSTUA EUROOPAN PARLAMENTIN
ASIAKIRJOIHIN

(2001/C 374/01)

PUHEMIEHISTÖ, joka

ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 255 artiklan 2 ja 3 kohdan,

ottaa huomioon 30 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi ja erityisesti sen 11, 12 ja 18 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin työjärjestyksen 22 artiklan 2 kohdan, 171 artiklan 1 kohdan, 172 artiklan ja liitteen VII,

ottaa huomioon, että yleisön oikeutta tutustua asiakirjoihin koskevat perusperiaatteet vahvistettiin asetuksessa (EY) N:o 1049/2001 EY:n perustamissopimuksen 255 artiklan 2 kohdan mukaisesti,

ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti on EY:n perustamissopimuksen 255 artiklan 3 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 1049/2001 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti mukauttanut työjärjestyksensä 13 päivänä marraskuuta 2001 tekemällään päätöksellä,

ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin työjärjestyksen 172 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan mukaan Euroopan parlamentti antaa puhemiehistön tehtäväksi laatia säännöt asiakirjarekisterin perustamiseksi, vahvistaa säännöt asiakirjojen saatavuuteen liittyvistä järjestelyistä ja päättää näiden asiakirjojen käsittelystä vastuussa olevat elimet,

ottaa huomioon, että puhemiehistön 10 päivänä heinäkuuta 1997 tekemä päätös yleisön oikeudesta saada tietoa Euroopan parlamentin asiakirjoista ja 17 päivänä huhtikuuta 1998 tekemä päätös asiakirjojen lähettämiseen liittyvistä maksuista on kumottu edellä mainitulla Euroopan parlamentin 13 päivänä marraskuuta 2001 tekemällä päätöksellä,

katsoo, että asiakirjojen lähettämistä koskevaan maksujärjestelmään liittyvät toimenpiteet on mukautettava asetuksen (EY) N:o 1049/2001 10 artiklan säännöksiin, jotta voidaan täsmentää pitkien asiakirjojen lähettämistä asiakirjaa pyytäneelle aiheutuvat lisäkustannukset,

katsoo tarkoituksenmukaiseksi koota Euroopan parlamentin asiakirjarekisterin toimintaa koskevat toimenpiteet yhteen päätökseen, jotta edistetään avoimuutta kansalaisten kannalta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

I OSASTO

REKISTERI

1 artikla

Perustaminen

1. Rekisteri perustetaan Euroopan parlamenttiin asetuksen (EY) N:o 1049/2001 11 artiklan 2 kohdan ja työjärjestyksen 172 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

2. Kyseinen rekisteri sisältää viittaukset toimielimen laatiin tai vastaaottamiin asiakirjoihin asetuksen (EY) N:o 1049/2001 soveltamispäivästä (3.12.2001) alkaen.

3. Nämä viittaukset ovat asiakirjan tunnistetiedot, joihin sisältyvät asetuksen (EY) N:o 1049/2001 11 artiklan 2 kohdassa vaadittujen tietojen lisäksi mahdollisuuksien mukaan tiedot kunkin asiakirjan laatijasta, saatavilla olevista kielistä sekä asiakirjan asemasta, tyypistä ja tallennuspaikasta.

2 artikla

Tavoitteet

Rekisterin on mahdollistettava

— yhtenäisen viittausjärjestelmän käyttö,

— asiakirjojen ja etenkin lainsäädäntöasiakirjojen suora saatavuus sähköisessä muodossa,

— niiden asiakirjojen yksilöinti, jotka eivät ole saatavilla sähköisessä muodossa,

— asiakirjan hakijan puutteellisesti yksilöimien asiakirjojen haku,

— niiden asiakirjojen yksilöinti, joiden saatavuudelle on asetettu rajoituksia asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 ja 9 artiklassa,

— luottamuksellisten asiakirjojen kirjaaminen edellä mainitun asetuksen 9 artiklassa vahvistettuja rajoituksia kunnioittaen.

3 artikla**Toiminta**

Rekisterin hoidosta vastaava yksikkö huolehtii

- Euroopan parlamentin laatimien tai vastaanottamien asiakirjojen kirjaamisen valvonnasta,
- kirjallisten tai sähköisten hakemusten vastaanottamisesta ja vastaamiselle asetetun viidentoista työpäivän määräajan edellyttämän aikataulun laatimisesta,
- vastaanottoilmoituksen lähettämisestä,
- hakijoiden avustamisesta hakemuksen täsmentämisessä,
- sen helpottamisesta, että hakijat pääsevät tutustumaan jo julkaistuihin asiakirjoihin,
- hakemuksen välittämisestä asianomaiselle yksikölle tai henkilölle, kun hakemuksessa pyydettyä asiakirjaa ei ole rekisterissä tai kun pyydettyyn asiakirjaan liittyy asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 ja 9 artiklassa tarkoitettuja rajoituksia,
- neuvotteluista hakijan kanssa, kun kyse on erittäin pitkiä tai monimutkaisia asiakirjoja koskevista pyynnöistä.

4 artikla**Asiakirjojen kirjaaminen**

1. Kaikki toimielimen laatimat asiakirjat kirjataan rekisteriin viipymättä. Pääsihteeri hyväksyy tarvittavat sisäiset täytäntöönpanotoimet, joilla taataan kaikkien Euroopan parlamentin laatimien asiakirjojen kirjaaminen.
2. Euroopan parlamentin asiakirjat, sellaisina kuin ne on määriteltyinä työjärjestyksen 172 artiklan 2 kohdassa, kirjaa rekisteriin asiakirjan laatinut elin tai yksikkö.
3. Lainsäädäntömenettelyn tai Euroopan parlamentin toiminnan yhteydessä laaditut asiakirjat kirjataan rekisteriin heti, kun ne on jätetty käsiteltäväksi tai julkistettu.
4. Euroopan parlamentin pääsihteeristön hallinnollisten yksiköiden vastuulle kuuluvat muut asiakirjat kirjataan rekisteriin mahdollisuuksien mukaan heti, kun ne laatinut yksikkö antaa siihen luvan.

5. Kaikki asiakirjat, jotka Euroopan parlamentti on vastaanottanut asetuksen (EY) N:o 1049/2001 3 artiklan tarkoitetuilta kolmansilta, toimitetaan virallisena postina rekisteriin, joka kirjaa ne, jollei kyse ole mainitun asetuksen 9 artiklassa tarkoitettua arkaluonteisesta asiakirjasta, jonka osalta on noudatettava kyseisessä artiklassa vahvistettuja rajoituksia.

5 artikla**Suoraan tutustuttavissa olevat asiakirjat**

1. Kaikkien Euroopan parlamentin lainsäädäntömenettelyn yhteydessä laatimien ja vastaanottamien asiakirjojen on oltava suoraan kansalaisten tutustuttavissa sähköisessä muodossa, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 ja 9 artiklassa vahvistettujen rajoitusten soveltamista.
2. Euroopan parlamentti asettaa kaikki lainsäädäntöasiakirjat suoraan saataville rekisterin kautta, jolloin kansalaisilla on mahdollisuus tutustua koko asiakirjaan.
3. Euroopan parlamentti asettaa tämän rekisterin käyttöön sähköisessä muodossa Internetissä Europarl-sivustolla ja tarjoaa kansalaisille online-käyttäjätuen asiakirjojen saantia koskevien hakemusten laatimismenettelyistä.
4. Muut asiakirjat ja erityisesti politiikan tai strategian kehittämiseen liittyvät asiakirjat asetetaan mahdollisuuksien mukaan suoraan saataville.
5. Ne asiakirjatyypit, jotka ovat saatavilla suoraan, mainitaan Euroopan parlamentin hyväksymässä luettelossa, joka liitetään työjärjestykseen. Luetteloon kuulumattomat asiakirjat ovat saatavilla kirjallisesta hakemuksesta.

6 artikla**Hakemuksen perusteella tutustuttavissa olevat asiakirjat**

1. Euroopan parlamentin laatimat ja vastaanottamat lainsäädäntömenettelyyn kuulumattomat asiakirjat ovat mahdollisuuksien mukaan suoraan yleisön saatavilla rekisterin kautta, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 ja 9 artiklassa vahvistettujen rajoitusten soveltamista.
2. Jos asiakirjan kirjaaminen rekisteriin ei mahdollista koko tekstin suoraan saatavuutta joko siitä syystä, että asiakirja ei ole saatavilla sähköisessä muodossa, tai siitä syystä, että sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 ja 9 artiklassa vahvistettuja poikkeuksia, hakija voi pyytää asiakirjaa kirjallisesti tai käyttämällä Europarl-sivustolla olevaa sähköistä lomaketta. Euroopan parlamentti voi joka antaa asiakirjan saataville tai ilmoittaa kirjallisesti, mistä syystä hakemus on hylätty kokonaan tai osittain.

3. Ne asiakirjat, jotka Euroopan parlamentti on laatinut tai vastaanottanut ennen asetuksen (EY) N:o 1049/2001 voimaantuloa ja jotka eivät tästä syystä ole saatavilla rekisterissä, ovat saatavilla kirjallisesta hakemuksesta, jollei edellä mainitun asetuksen 4 ja 9 artiklassa vahvistetuista rajoituksista muuta johdu.

7 artikla

Asiakirjojen tallennus

1. Kaikki alkuperäiset asiakirjat tallennetaan rekisterin tietokannan arkistoihin. Kyseinen tietokanta, joka sisältää kaikki Euroopan parlamentin laatimat asiakirjat, toimittaa jäljennöksen näistä tiedoista ja asiakirjoista Euroopan parlamentin historialliseen arkistoon (ARCD0C).

2. Kunnes rekisteriin kirjattavien asiakirjojen arkistointitietokanta on toiminnassa, rekisteristä vastaava yksikkö käyttää Euroopan parlamentissa jo käytössä olevia tietojärjestelmiä ja -kantoja ja rajoittuu luomaan yhteyksiä niiden kanssa tarpeellisten tietojen poimimiseksi ja asiakirjojen koko tekstin saattamiseksi saataville.

II OSASTO

ALKUPERÄINEN HAKEMUS

8 artikla

Alkuperäisen hakemuksen esittäminen

1. Hakemus saada tutustua Euroopan parlamentin asiakirjoihin voidaan esittää kirjallisesti tai sähköisessä muodossa jollain EY:n perustamissopimuksen 314 artiklassa tarkoitettuista kielistä.

2. Hakemuksen on oltava riittävän täsmällinen ja sisällettävä erityisesti tiedot, joiden perusteella asiakirja(t) on tunnistettava, sekä hakijan nimi ja osoite.

3. Jos hakemus ei ole riittävän täsmällinen, toimitellaan pyytää hakijaa täsmentämään hakemustaan ja avustaa hakijaa tässä.

4. Hakijan ei tarvitse perustella hakemusta.

9 artikla

Kirjallisen hakemuksen käsittely

1. Euroopan parlamentin hallussa oleviin asiakirjoihin tutustumista koskevat hakemukset toimitetaan samana päivänä, jona hakemus kirjataan saapuneeksi virallisesta postista vastaavaan yksikköön, rekisterin hoitamisesta vastaavaan yksikköön, joka antaa vastaanottoilmoituksen, laatii vastauksen ja toimittaa asiakirjan asetetussa määräajassa.

2. Kun hakemus koskee Euroopan parlamentin laatimaa asiakirjaa, johon sovelletaan jotakin asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 artiklassa tarkoitettua poikkeusta, rekisteristä vastaava yksikkö toimittaa hakemuksen asiakirjan laatineelle yksikölle tai elimelle, joka ehdottaa jatkotoimia viiden työpäivän kuluessa.

3. Kun luovuttamista koskeva epäselvyys liittyy kolmansilta vastaanotettuihin asiakirjoihin, Euroopan parlamentti kuulee niitä ja antaa mahdollisuuden viiden työpäivän kuluessa määrittellä, sovelletaanko asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 tai 9 artiklassa tarkoitettuja poikkeuksia.

4. Kun Euroopan parlamentille osoitettu hakemus koskee asiakirjaa, jota sen laatinut toimielin ei ole vielä julkistanut, parlamentti antaa asiakirjasta vastaavalle toimielimelle mahdollisuuden viiden työpäivän kuluessa ilmoittaa mahdolliset varaukset asiakirjan luovuttamisen suhteen.

5. Jos vastausta ei anneta edellä 3 ja 4 kohdassa asetetussa viiden työpäivän määräajassa, Euroopan parlamentti katsoo, että asiakirja voidaan julkistaa.

10 artikla

Sähköisessä muodossa olevan hakemuksen käsittely

1. Kaikki sähköisessä muodossa olevat hakemukset toimitetaan Euroopan parlamentin Internet-sivustolla annettuun osoitteeseen käyttäen mahdollisuuksien mukaan valmista sähköistä lomaketta ja online-käyttäjätukea, joka on luotu hakemuksen esittämisen helpottamiseksi.

2. Sähköisessä muodossa olevat, Euroopan parlamentin Euro-parl-sivustolla tehdyt hakemukset toimitetaan automaattisesti rekisteristä vastaavalle yksikölle kirjaamista ja jatkotoimia varten.

3. Sähköisessä muodossa esitetty hakemus, joka sisältää kaikki tämän päätöksen 8 artiklassa vahvistetut tarvittavat osatekijät, aktivoi vastaanottoilmoituksen automaattisen lähetyksen hakijalle.

4. Tämän päätöksen 9 artiklan 2 kohdassa ja sitä seuraavissa kohdissa esitettyjä menettelyjä, jotka koskevat alkuperäisen, kirjallisen hakemuksen käsittelyä, sovelletaan myös sähköisessä muodossa oleviin hakemuksiin.

11 artikla

Vastauksen antamisen määräaika

1. Viidentoista työpäivän kuluessa hakemuksen kirjaamisesta asiakirjarekisteristä vastaava yksikkö antaa pyydetyn asiakirjan tutustuttavaksi ja toimittaa sen.

2. Jos Euroopan parlamentti ei voi antaa pyydettyä asiakirjaa tutustuttavaksi, se ilmoittaa hakijalle kirjallisesti, mistä syystä hakemus on hylätty kokonaan tai osittain, sekä oikeudesta esittää uudistettu hakemus.

3. Tällaisessa tapauksessa hakija voi viidentoista työpäivän kuluessa siitä, kun on vastaanottanut toimituksen vastauksen, esittää uudistetun hakemuksen.

4. Poikkeuksellisesti, esimerkiksi silloin, kun hakemus koskee erittäin pitkää asiakirjaa tai suurta määrää asiakirjoja, 1 kohdassa säädettyä määräaika voidaan jatkaa viidellatoista työpäivällä edellyttäen, että hakijalle ilmoitetaan tästä ennakolta ja lykkäys perustellaan yksityiskohtaisesti.

5. Jos toimitus ei anna vastausta asetetussa määräajassa, hakija voi tehdä uudistetun hakemuksen.

6. Asetuksen (EY) N:o 1049/2001 7 artiklassa vahvistettu viidentoista työpäivän määräaika alkaa alkuperäisen hakemuksen kirjaamispäivästä.

12 artikla

Toimivaltainen viranomainen

1. Pääsihteeri käsittelee Euroopan parlamentille osoitetut alkuperäiset hakemukset puhemiehen ja työjärjestyksen 172 artiklan 6 kohdan mukaisesti asiakirjoihin tutustumista koskevien hakemusten käsittelyn valvonnasta vastaavan varapuhemiehen alaisena.

2. Pääsihteeri tai tämän valtuuttama henkilö toimittaa hakijoille myönteiset vastaukset alkuperäisiin hakemuksiin.

3. Pääsihteeri päättää alkuperäisen hakemuksen hylkäämisestä asiakirjan laatineen yksikön tai elimen esityksestä ja perustelee päätöksen asianmukaisesti. Hylkäämispäätökset toimitetaan tiedoksi Euroopan parlamentin puhemiehistölle.

4. Pääsihteeri voi milloin tahansa pyytää oikeudelliselta yksiköltä ja/tai tietosuojavaltuutetulta lausunnon, joka on toimitettava kolmen työpäivän kuluessa.

III OSASTO

UUDISTETTU HAKEMUS

13 artikla

Esittäminen

1. Uudistettu hakemus voidaan esittää Euroopan parlamentille kirjallisesti tai sähköisessä muodossa viidentoista työpäivän kuluessa siitä, kun hakija on vastaanottanut kokonaan tai osittain hylkäävän vastauksen hakemukseen, tai siitä kun alkuperäiseen hakemukseen ei ole vastattu.

2. Uudistettu hakemus on laadittava tämän päätöksen 8 artiklassa esitettyjen vaatimusten mukaisesti.

14 artikla

Käsittely

1. Uudistetut hakemukset kirjataan tämän päätöksen 9 artiklan 1 kohdassa ja 10 artiklan 2 kohdassa vahvistettujen, kirjallisia tai sähköisessä muodossa esitettävien hakemusten sääntöjen mukaisesti.

2. Rekisteristä toimitetaan hakijalle vastaanottoilmoitus ja aloitetaan päätöksen 9 ja 10 artiklassa kuvatut menettelyt toimituksen vastauksen valmisteleminen.

3. Viidentoista työpäivän kuluessa hakemuksen kirjaamisesta Euroopan parlamentti joko päättää antaa pyydetyn asiakirjan tutustuttavaksi tai ilmoittaa kirjallisesti, mistä syystä hakemus on hylätty kokonaan tai osittain.

4. Poikkeuksellisesti, esimerkiksi silloin, kun hakemus koskee erittäin pitkää asiakirjaa tai suurta määrää asiakirjoja, edellisessä kohdassa säädettyä määräaika voidaan jatkaa viidellatoista työpäivällä edellyttäen, että hakijalle ilmoitetaan tästä ennakolta ja lykkäys perustellaan yksityiskohtaisesti.

15 artikla

Toimivaltainen viranomainen

1. Euroopan parlamentin puhemiehistö vastaa uudistettuihin hakemuksiin.

2. Asiakirjoihin tutustumista koskevien hakemusten käsittelyn valvonnasta vastaava varapuhemies esittää päätösehdotukset puhemiehistölle pääsihteerin esityksestä.

3. Pääsihteeri pyytää oikeudelliselta yksiköltä ja/tai tietosuojavaltuutetulta lausunnon, joka on toimitettava kolmen työpäivän kuluessa.

4. Asetuksen (EY) N:o 1049/2001 8 artiklassa vahvistetun viidentoista työpäivän määräajan noudattamiseksi puhemiehistö voi valtuuttaa asiakirjoihin tutustumista koskevien hakemusten käsittelyn valvonnasta vastaavan varapuhemiehen tekemään uudistettuja hakemuksia koskevat päätökset.

16 artikla

Muutoksenhaku

1. Jos Euroopan parlamentti kieltäytyy antamasta asiakirjaa kokonaan tai osittain tutustuttavaksi, se ilmoittaa hakijalle tämän käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista, toisin sanoen mahdollisuudesta nostaa kante toimitusta vastaan tuomioistuimessa ja/tai kannella oikeusasiamiehelle EY:n perustamissopimuksen 230 ja 195 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

2. Jos toimielin ei anna vastausta asetetussa määräajassa, hakemus katsotaan hylätyksi, ja hakija voi nostaa kanteen tai kannella edellisen kohdan edellytysten mukaisesti.

IV OSASTO

ARKALUONTEISTEN ASIAKIRJOJEN KIRJAAMINEN JA OIKEUS SAADA TUTUSTUA NIIHIN

17 artikla

Kirjaaminen

1. Sellaisten asetuksen (EY) N:o 1049/2001 9 artiklassa tarkoitettujen arkaluonteisten asiakirjojen kirjaaminen, jotka ovat peräisin toimielimiltä, virastoista, jäsenvaltioista tai kolmansista maista taikka kansainvälisistä järjestöistä, edellyttää asiakirjan laatineen tahon ennakkosuostumusta.

2. Arkaluonteiseksi luokitellun asiakirjan laatija toimittaa asiakirjan suoraan Euroopan parlamentin puhemiehelle tarkoituksenmukaisimmalla tavalla, jotta asiakirjan sisällön luottamuksellisuus taataan.

3. Arkaluonteista asiakirjaa toimitettaessa asiakirjan laatijan olisi esitettävä kantansa asiakirjan kirjaamisesta ja luovuttamisesta.

4. Jos laatija suostuu siihen, että tällainen asiakirja kirjataan Euroopan parlamentin rekisteriin, puhemies määrittelee rekisterissä esitettävät viittaukset. Puhemies kuulee asiakirjoihin tutustumista koskevien hakemusten käsittelyn valvonnasta vastaavaa varapuhemiasta, pääsihteeriä ja tarvittaessa asianomaisen valiokunnan puheenjohtajaa.

5. Kaikki Euroopan parlamentin laatimat asiakirjat, joissa viitataan asetuksen (EY) N:o 1049/2001 9 artiklan mukaisesti arkaluonteiseksi luokiteltuun asiakirjaan, kirjataan rekisteriin ja luovutetaan ainoastaan puhemiehen luvalla. Viittaukset tällaiseen asiakirjaan laaditaan samoin edellytyksin kuin edellisessä kohdassa mainitut.

6. Jos jokin toimielin nostaa esiin kysymyksen Euroopan parlamentin vastaanottaman asiakirjan arkaluontaisuudesta, asia viedään asetuksen (EY) N:o 1049/2001 15 artiklan 2 kohdassa perustetun toimielinten välisen komitean käsiteltäväksi.

18 artikla

Käsittely

1. Kirjallisesti tai sähköisessä muodossa esitetyt hakemukset saada tutustua asetuksen (EY) N:o 1049/2001 9 artiklassa tarkoitettuihin arkaluontaisiin asiakirjoihin kirjataan tämän pää-

töksen 9 artiklan 1 kohdassa ja 10 artiklan 2 kohdassa esitettyjen sääntöjen mukaisesti.

2. Pääsihteeri toimittaa arkaluonteista asiakirjaa koskevat hakemukset puhemiehelle. Vastaukset alkuperäisiin ja uudistettuihin hakemuksiin antaa Euroopan parlamentin puhemiehistö, joka voi Euroopan parlamentin työjärjestyksen 22 artiklan 10 kohdan mukaisesti valtuuttaa puhemiehen vastaamaan. Tällaisissa tapauksissa puhemies kuulee asiakirjoihin tutustumista koskevien hakemusten käsittelyn valvonnasta vastaavaa varapuhemiasta, pääsihteeriä tai tarpeen mukaan asianomaisen valiokunnan puheenjohtajaa.

3. Asetuksen (EY) N:o 1049/2001 7 ja 8 artiklassa vahvistettu viidentoista työpäivän määräaika alkaa alkuperäisen tai uudistetun hakemuksen kirjaamispäivästä.

19 artikla

Toimivaltaiset tahot

Arkaluonteisiin asiakirjoihin saavat perehtyä Euroopan parlamentin puhemies, asiakirjoihin tutustumista koskevien hakemusten käsittelyn valvonnasta vastaava varapuhemies, asianomaisen valiokunnan puheenjohtaja ja pääsihteeri, jollei muiden toimielinten kanssa tehdyissä sopimuksissa sovita erityisesti valtuutuksesta.

20 artikla

Arkaluonteisten asiakirjojen suojaus

1. Asetuksen (EY) N:o 1049/2001 9 artiklan mukaisia arkaluontaisia asiakirjoja koskevat tiukat turvallisuussäännöt, joilla taataan niiden luottamuksellinen käsittely toimielimessä.

2. Pääsihteeri esittää sääntöehdotuksen puhemiehistölle, joka huomioi komission ja neuvoston kanssa solmitut yhteydet ja sopimukset.

3. Puhemiehistön hyväksymä ehdotus hyväksytään vielä täysistunnossa. Näin hyväksytyt teksti liitetään Euroopan parlamentin työjärjestykseen.

V OSASTO

ASIAKIRJOJEN LUOVUTTAMINEN

21 artikla

Luovuttaminen

1. Asiakirjat annetaan saataville joko jäljennöksenä tai sähköisessä muodossa hakijan toivomukset täysin huomioiden.

2. Jos Euroopan parlamentti tai toinen toimielin on jo luovuttanut asiakirjan ja se on helposti saatavilla, Euroopan parlamentti voi hoitaa asiaa koskevat velvollisuutensa tiedottamalla hakijalle, miten hän voi saada asiakirjan.

22 artikla

Vastauskulut

1. Hakijalta voidaan periä korvaus jäljennösten ottamisesta ja lähettämisestä. Se ei kuitenkaan saa ylittää todellisia kuluja.

2. Asiakirjoihin tutustuminen toimielimen tiloissa, alle kahdenkymmenen A4-kokoisen sivun kopiointi ja tutustuminen suoraan sähköisessä muodossa tai rekisteristä on maksutonta.

23 artikla

Pitkiä asiakirjoja koskevat hakemukset

1. Yli kahdenkymmenen A4-kokoisen sivun asiakirjan toimittamisesta peritään maksu, joka on 10 euroa ja 0,030 euroa sivulta.

2. Tätä maksua voidaan tarkistaa Euroopan parlamentin puhemiehistön päätöksellä pääsihteerin ehdotuksesta.

3. Pääsihteeri päättää muihin toimitustapoihin liittyvistä kuluista. Ne eivät kuitenkaan saa ylittää todellisia kuluja.

4. Kun on kyse toistuvista tai perättäisistä hakemuksista, jotka koskevat erittäin pitkiä asiakirjoja tai suurta määrää asiakirjoja, toimielin voi neuvotella hakijan kanssa epävirallisesti ratkaisun löytämiseksi.

5. Julkaistut asiakirjat eivät kuulu tämän päätöksen piiriin ja niillä on edelleen oma hintajärjestelmä.

24 artikla

Ylimääräiset käännöskulut

Jos hakija pyytää asiakirjan kääntämistä muulle kuin saatavissa olevalle kielelle, sovelletaan toimielimessä voimassa olevaa free-lance-käännösten hintaa.

VI OSASTO

SOVELTAMINEN

25 artikla

Soveltaminen

Tätä päätöstä sovelletaan asetusta (EY) N:o 1049/2001 sekä Euroopan parlamentin työjärjestystä noudattaen ja rajoittamatta niiden soveltamista.

26 artikla

Tarkistaminen

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen kaksi vuotta sen voimaantulon jälkeen. Euroopan parlamentin pääsihteeri esittää uudelleentarkastelua varten kertomuksen päätöksen täytäntöönpanosta.

27 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan sinä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Päätöksellä perustettu asiakirjarekisteri tulee voimaan 3. kesäkuuta 2002.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2001.

Puhemiehistön puolesta

Puhemies

Nicole FONTAINE

NEUVOSTO

Tiedonanto neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 19. joulukuuta 2001 tekemällä päätöksellä vahvistettujen kiintiöiden avaamisesta tiettyjä Venäjän federaatiosta tuotavia EHTY-terästuotteita varten

(2001/C 374/02)

1. Neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksessä vahvistettuihin nimikkeisiin kuuluvia (ks. liitteen lisäys 1) Venäjän federaatiosta peräisin olevia terästuotteita voi tuoda yhteisöön 1. tammikuuta ja 30. kesäkuuta 2002 välisenä aikana liitteen lisäyksessä 7 vahvistettujen määrien rajoissa.

2. Näitä määrällisiä rajoituksia hallinnoidaan liitteessä esitettyjen sääntöjen mukaisesti.

Lisenssihakemukset voi lähettää liitteen lisäyksessä 5 luetelluille jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

LIITE

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä liitettä sovelletaan Venäjän federaatiosta peräisin olevien lisäyksessä 1 lueteltujen terästuotteiden tuontiin.
2. Sovelletaessa 1 kohtaa terästuotteet luokitellaan lisäyksessä 1 esitettyihin tuoteryhmiin.
3. Lisäyksessä 1 lueteltujen tuotteiden luokittelu perustuu yhdistettyyn nimikkeistöön (CN).
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.
5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperän tarkastusta koskevat menettelyt vahvistetaan voimassa olevassa asiassa koskevassa yhteisön lainsäädännössä.

2 artikla

Määrälliset rajoitukset

1. Lisäyksessä 1 lueteltujen, Venäjän federaatiosta peräisin olevien terästuotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovelletaan lisäyksessä 7 vahvistettuja määrällisiä rajoituksia. Lisäyksessä 1 lueteltujen, Venäjän federaatiosta peräisin olevien tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää jäsenvaltioiden viranomaisten 4 artiklan säännösten mukaisesti myöntämän tuontiluvan esittämistä.
2. Sen varmistamiseksi, että määrät, joille tuontiluvat myönnetään, eivät minään ajankohtana ylitä kullekin tuoteryhmälle asetettuja määrällisiä kokonaisrajoituksia, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää tuontilupia vasta saatuaan komissiolta vahvistuksen siitä, että määriä voidaan edelleen lukea määrällisiin rajoituksiin terästuotteiden sen tuoteryhmän ja toimittajamaan osalta, joista yksi tai useampi tuoja on tehnyt hakemuksen kyseisille viranomaisille.
3. Tässä liitteessä tuotteiden lähteyksen katsotaan tapahtuneen päivänä, jona ne on lastattu vievään kuljetusvälineeseen.

3 artikla

Suspensiojärjestelyt

1. Lisäyksessä 7 tarkoitettuja määrällisiä rajoituksia ei sovelleta vapaa-alueelle tai vapaavarastoon siirrettyihin tuotteisiin eikä tuotteisiin, jotka on tuotu tullivarastointimenettelyä, väliaikaisen maahantuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen.
2. Jos kohdassa 1 tarkoitettuja tuotteita luovutetaan myöhemmin vapaaseen liikkeeseen joko samassa tilassa taikka valmistuksen tai käsittelyn jälkeen, 2 artiklan 2 kohtaa sovelletaan, ja tällä tavoin vapaaseen liikkeeseen luovutettuja tuotteita luetaan lisäyksessä 7 säädettyihin asianmukaisiin määrällisiin rajoituksiin.

4 artikla

Yhteisön määrällisten rajoitusten hallinnointia koskevat erityissäännöt

1. Sovellettaessa 2 artiklan 2 kohtaa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle, ennen tuontilupien myöntämistä, vastaanottamiensa tuontilupahakemusten määrät, joiden tueksi on liitetty alkuperäiset vientilisenssit. Komissio vahvistaa vastaavasti, että haettu määrä tai haetut määrät ovat käytettävissä tuontia varten siinä aikajärjestyksessä, jossa jäsenvaltioiden ilmoitukset on vastaanotettu (periaatteella "ensimmäisenä tullutta palveliaan ensimmäiseksi").
2. Komissiolle toimitettuihin ilmoituksiin sisältyvät hakemukset ovat päteviä, jos niissä todetaan selvästi jokaisessa tapauksessa viejämää, asianomainen tuoteryhmä, tuotavat määrät, vientilisenssin numero, kiintiökausi ja jäsenvaltio, jossa tuotteet on tarkoitus luovuttaa vapaaseen liikkeeseen.
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen ilmoitusten on toimitettava sähköisesti tätä varten perustetussa monipalveluverkossa, jollei pakottavista teknisistä syistä ole välttämätöntä käyttää väliaikaisesti muuta toimitustapaa.
4. Komissio vahvistaa mahdollisuuksien mukaan viranomaisille sen hakemuksiin merkityn täyden määrän, joka on ilmoitettu kunkin tuoteryhmän osalta.
5. Saatuaan tiedon asiasta toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava viipymättä komissiolle määristä, jotka on jätetty käyttämättä tuontiluvan voimassaoloaikana. Kyseiset käyttämättömät määrät siirretään kussakin tuoteryhmässä ilman eri toimenpiteitä yhteisön yhteenlasketun määrällisen rajoituksen jäljellä oleviin määriin.
6. Tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat myönnetään lisäyksen 4 mukaisesti.
7. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle jo myönnettyjen tuontilupien tai vastaavien asiakirjojen peruuttamisesta, jos Venäjän toimivaltaiset viranomaiset ovat mitätöineet tai peruuttaneet vastaavat vientilisenssit. Jos Venäjän toimivaltaiset viranomaiset ovat kuitenkin ilmoittaneet komissiolle tai jonkin jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille vientilisenssin mitätöimisestä tai peruuttamisesta sen jälkeen, kun siinä tarkoitettujen tuotteiden on tuotu yhteisöön, kyseiset määrät luetaan sen kauden määrälliseen rajoitukseen, jona tuotteet on lähetetty.
8. Komissio voi toteuttaa tämän artiklan soveltamiseksi tarvittavia toimenpiteitä.

5 artikla

Tilastot

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle lisäyksessä 1 luetelluista terästuotteista kuukausittain kuukauden kuluessa kunkin kuukauden päättymisestä ne kokonaismäärät, jotka on luovutettu vapaaseen liikkeeseen kyseisen kuukauden aikana, mainitsemalla yhdistetyn nimikkeistön koodin ja käyttämällä kyseisessä koodissa käytettyjä tilastoinnin paljousyksiköitä sekä tarvittaessa muita paljousyksiköitä. Tuonti on eriteltävä voimassa olevien tilastomenettelyjen mukaisesti.

Lisäys 1

SA Levytuotteet	7209 18 99	7219 35 10	7214 91 90
SA1 (kelat)	7209 25 00	7219 35 90	7214 99 10
7208 10 00	7209 26 10		7214 99 31
7208 25 00	7209 26 90	7225 40 80	7214 99 39
7208 26 00	7209 27 10	7226 20 20	7214 99 50
7208 27 00	7209 27 90	7226 91 10	7214 99 61
7208 36 00	7209 28 10	7226 91 90	7214 99 69
7208 37 90	7209 28 90	7226 99 20	7214 99 80
7208 38 90	7209 90 10		7214 99 90
7208 39 90		SB Pitkät tuotteet	
7211 14 10	7210 11 10	SB1 (tangot)	7215 90 10
7211 19 20	7210 12 11	7207 19 31	7216 10 00
7219 11 00	7210 12 19	7207 20 71	7216 21 00
7219 12 10	7210 20 10		7216 22 00
7219 12 90	7210 30 10	7216 31 11	7216 40 10
7219 13 10	7210 41 10	7216 31 19	7216 40 90
7219 13 90	7210 49 10	7216 31 91	7216 50 10
7219 14 10	7210 50 10	7216 31 99	7216 50 91
7219 14 90	7210 61 10	7216 32 11	7216 50 99
7225 20 20	7210 69 10	7216 32 19	7216 99 10
7225 30 00	7210 70 31	7216 32 91	
	7210 70 39	7216 32 99	7218 99 20
	7210 90 31	7216 33 10	
	7210 90 33	7216 33 90	7222 11 11
SA1a (uudelleenvalssaukseen tarkoitettut kuumavalssatut kelat)	7210 90 38		7222 11 19
7208 37 10	7211 14 90	SB2 (valssilanka)	7222 11 21
7208 38 10	7211 19 90	7213 10 00	7222 11 29
7208 39 10	7211 23 10	7213 20 00	7222 11 91
	7211 23 51	7213 91 10	7222 11 99
SA2 (raskaslevyt)	7211 29 20	7213 91 20	7222 19 10
7208 40 10	7211 90 11	7213 91 41	7222 19 90
7208 51 10		7213 91 49	7222 30 10
7208 51 30	7212 10 10	7213 91 70	7222 40 10
7208 51 50	7212 10 91	7213 91 90	7222 40 30
7208 51 91	7212 20 11	7213 99 10	7224 90 31
7208 51 99	7212 30 11	7213 99 90	7224 90 39
7208 52 10	7212 40 10		
7208 52 91	7212 40 91	7221 00 10	7228 10 10
7208 52 99	7212 50 31	7221 00 90	7228 10 30
7208 53 10	7212 50 51	7227 10 00	7228 20 11
7211 13 00	7212 60 11	7227 20 00	7228 20 19
	7212 60 91	7227 90 10	7228 20 30
		7227 90 50	7228 30 20
SA3 (muut levytuotteet)	7219 21 10	7227 90 95	7228 30 41
7208 40 90	7219 21 90		7228 30 49
7208 53 90	7219 22 10	SB3 (muut pitkät tuotteet)	7228 30 61
7208 54 10	7219 22 90	7207 19 11	7228 30 69
7208 54 90	7219 23 00	7207 19 14	7228 30 70
7208 90 10	7219 24 00	7207 19 16	7228 30 89
	7219 31 00	7207 20 51	7228 60 10
7209 15 00	7219 32 10	7207 20 55	7228 70 10
7209 16 10	7219 32 90	7207 20 57	7228 70 31
7209 16 90	7219 33 10		7228 80 10
7209 17 10	7219 33 90	7214 20 00	7228 80 90
7209 17 90	7219 34 10	7214 30 00	
7209 18 10	7219 34 90	7214 91 10	7301 10 00
7209 18 91			

Lisäys 2

I OSA

KAKSINKERTAISEN TARKKAILUN JÄRJESTELMÄ

(määrällisten rajoitusten hallinnointia varten)

1 artikla

1. Toimivaltaiset viranomaiset myöntävät vientilisenssin lisäyksessä 7 vahvistettujen määrällisten rajoitusten alaisten terästuotteiden kaikille lähetysille mainittuihin rajoituksiin saakka.
2. Tuojan on esitettävä vientilisenssin alkuperäiskappale 4 artiklassa tarkoitetun tuontiluvan myöntämistä varten.

2 artikla

1. Määrällisiä rajoituksia varten tarvittavan vientilisenssin on oltava tämän liitteen lisäyksessä 3 esitetyn mallin mukainen ja siinä on muun muassa vahvistettava, että kyseisten tavaroiden määrä on luettu asianomaiselle tuoteryhmälle vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen.
2. Kukin vientilisenssi voi koskea ainoastaan yhtä lisäyksessä 1 lueteltua tuoteryhmää.

3 artikla

Vienti luetaan sitä kautta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jonka aikana vientilisenssissä tarkoitetut tuotteet on lähetetty liitteen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

4 artikla

1. Jos komissio on vahvistanut liitteen 4 artiklan mukaisesti, että haettu määrä voidaan lukea kyseessä olevaan määrälliseen rajoitukseen, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä tuontilupa enintään viiden työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona tuoja on esittänyt vastaavan vientilisenssin alkuperäiskappaleen. Vientilisenssi on esitettävä viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2002, jos lisenssissä tarkoitetut tavarat on lähetetty ennen 30 päivää kesäkuuta 2002. Minkä tahansa jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvat riippumatta siitä, mikä jäsenvaltio on ilmoitettu määräpaikaksi vientilisenssissä edellyttäen, että komissio on vahvistanut liitteen 4 artiklan mukaisesti sen, että haettu määrä voidaan lukea kyseiseen määrälliseen rajoitukseen.
2. Tuontiluvat ovat voimassa neljä kuukautta niiden myöntämisestä. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat jatkaa voimassaoloaikaa tuojan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä enintään kahdella kuukaudella. Voimassaoloajan jatkamisesta on ilmoitettava komissiolle.
3. Tuontiluvat on laadittava tämän liitteen lisäyksessä 4 esitetystä muodosta, ja ne ovat voimassa kaikkialla yhteisön tullialueella.
4. Tuojan esittämässä tuontilupaa koskevassa ilmoituksessa tai hakemuksessa on oltava:
 - a) viejän täydellinen nimi ja osoite;
 - b) tuojan täydellinen nimi ja osoite;
 - c) tavaroiden tarkka kuvaus ja CN-koodi(t);
 - d) tavaroiden alkuperämaa;
 - e) lähetysmaa;
 - f) asianmukainen tuoteryhmä ja määrä ilmaistuna liitteen lisäyksessä 7 kyseisten tuotteiden osalta esitettyinä asianmukaisena paljousyksikkönä;
 - g) nettopaino CN-nimikkeittäin;
 - h) tuotteiden cif-arvo yhteisön rajalla CN-nimikkeittäin (vientilisenssin 13 kohdan mukaisesti);
 - i) maininta siitä, ovatko kyseiset tuotteet sekundalaatua tai vakiolaatua huonompaa laatua;
 - j) tarvittaessa maksu- ja toimituspäivämäärä sekä konossementin ja ostosopimuksen jäljennös;

- k) vientilisenssin päivämäärä ja numero;
 - l) hallinnollisiin tarkoituksiin mahdollisesti käytettävä sisäinen koodi;
 - m) päivämäärä ja tuojan allekirjoitus.
5. Tuojat eivät ole velvollisia tuomaan tuontiluvan mukaista kokonaismäärää yhtenä lähetyksenä.

5 artikla

Jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämien tuontilupien voimassaolo riippuu toimivaltaisten viranomaisten myöntämien vientilisenssien, joiden perusteella tuontiluvat on myönnetty, voimassaoloajasta ja niissä mainituista määristä.

6 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti syrjimättä mitään yhteisön tuojaa riippumatta siitä, missä tämän sijoittautumispaikka on yhteisössä, sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden voimassa olevien sääntöjen mukaisten vaatimusten noudattamista.

7 artikla

Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on kieltäydyttävä myöntämästä tuontilupia Venäjän federaatiosta peräisin oleville tuotteille, joilla ei ole tämän lisäyksen säännösten mukaisesti myönnettyjä vientilisenssejä.

II OSA

YHTEISET SÄÄNNÖKSET

8 artikla

1. Tämän lisäyksen 1 artiklassa tarkoitettussa vientilisenssissä ja alkuperätodistuksessa (malli oheistettu) voi olla lisäkappaleita, jotka on asianmukaisesti merkitty sellaisiksi. Ne on laadittava englannin kielellä.
2. Jos edellä tarkoitettut asiakirjat täytetään käsin, tiedot on kirjoitettava musteella painokirjaimin.
3. Vientilisenssien tai vastaavien asiakirjojen ja alkuperätodistusten on oltava kooltaan 210 × 297 millimetriä. Paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä hiokkeetonta kirjoituspaperia, jonka paino on vähintään 25 grammaa neliömetriltä. Jokaisessa osassa on oltava painettu aaltomainen taustakuvi, joka tekee mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennökset paljain silmin havaittaviksi.
4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät tämän liitteen säännösten mukaista tuontia varten voimassa olevaksi ainoastaan alkuperäiskappaleen.
5. Kussakin vientilisenssissä tai vastaavassa asiakirjassa sekä alkuperätodistuksessa on oltava yhdenmukainen painettu tai muulla tavoin merkitty sarjanumero, jolla se voidaan yksilöidä.
6. Tämän numeron on muodostuttava seuraavista osista:
 - kaksi kirjainta, joilla yksilöidään viejämää seuraavasti:
RU = Venäjän federaatio,
 - kaksi kirjainta, joilla yksilöidään määräpaikaksi aiottu jäsenvaltio seuraavasti:
BE = Belgia
DK = Tanska
DE = Saksa
EL = Kreikka
ES = Espanja
FR = Ranska
IE = Irlanti
IT = Italia
LU = Luxemburg
NL = Alankomaat

AT = Itävalta
PT = Portugali
FI = Suomi
SE = Ruotsi
GB = Yhdistynyt kuningaskunta,

- yksinumeroinen luku, jolla yksilöidään kiintiökausi ja joka on kuluvan vuoden vuosiluvun viimeinen numero, esimerkiksi "2" viittaamassa vuoteen 2002,
- kaksinumeroinen luku, jolla yksilöidään asiakirjan myöntävä viejamaan toimipaikka,
- viisinumeroinen luku, joka on juokseva numero 00001:n ja 99999:n välillä ja joka on annettu asianomaiselle määräjäsenvaltiolle.

9 artikla

Vientilisenssi ja alkuperätodistus voidaan myöntää sen jälkeen, kun niissä tarkoitettut tuotteet on lähetetty. Tällöin niissä on oltava maininta "issued retrospectively" (myönnetty takautuvasti).

10 artikla

Jos vientilisenssi tai alkuperätodistus varastetaan tai se katoaa taikka tuhoutuu, viejä voi pyytää asiakirjan myöntänyttä toimivaltaista viranomaista laatimaan hallussaan olevien vientiasiakirjojen perusteella kaksoiskappaleen. Kyseisen asiakirjan tällä tavoin annettussa kaksoiskappaleessa on oltava merkintä "duplicate" (kaksoiskappale).

Kaksoiskappaleessa on oltava alkuperäisen lisenssin tai todistuksen päivämäärä.

III OSA

YHTEISÖN TUONTILISENSSI – YHTEINEN LOMAKE

11 artikla

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten (luettelo lisäyksessä 5) on käytettävä 4 artiklassa tarkoitettujen tuontilupien myöntämiseen lisäyksessä 4 esitetyn tuontilisenssin mallin mukaisia lomakkeita.
2. Tuontilisenssilomakkeet ja niiden otteet on laadittava kahtena kappaleena, joista yhdessä kappaleessa, joka annetaan hakijalle, on maininta "Holder's copy" (lisenssinhaltijan kappale) ja numero 1, ja joista toisessa, joka jää lisenssin myöntävälle viranomaiselle, on maininta "Copy for the issuing authority" (lisenssin myöntävän viranomaisen kappale) ja numero 2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat hallinnollisia tarkoituksia varten liittää lisäkappaleita lomakkeeseen numero 2.
3. Lomakkeet on painettava valkoiselle, hiokkeettomalle kirjoituspaperille, jonka paino on 55–65 grammaa neliömetriltä. Niiden on oltava kooltaan 210 × 297 millimetriä, rivivälin on oltava 4,24 millimetriä (tuuman kuudesosa) ja lomakkeiden ulkoasu on noudatettava tarkasti. Kappaleen numero 1, joka on itse lisenssi, molemmilla puolilla on lisäksi oltava punaisella painettu aaltomainen taustakuvi mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehtyjen väärennösten paljastamiseksi.
4. Jäsenvaltioiden on huolehdittava lomakkeiden painattamisesta. Ne voidaan myös painaa kirjapainoissa, jotka nimeää jäsenvaltio, jossa ne sijaitsevat. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa lomakkeessa on oltava viittaus jäsenvaltion suorittamaan nimeämiseen. Jokaisessa lomakkeessa on oltava kirjapainon nimi- ja osoitetiedot tai merkki, jonka avulla kirjapaino voidaan tunnistaa.
5. Tuontilisensseille tai otteille on niitä myönnettäessä annettava myöntämisnumero, jonka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset määrittelevät. Tuontilisenssin numero on ilmoitettava komissiolle sähköisesti tämän liitteen 4 artiklan mukaisesti perustettua monipalveluverkkoa käyttäen.
6. Lisenssit ja otteet on laadittava asiakirjan myöntävän valtion virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä.
7. Toimivaltaisten viranomaisten on mainittava 10 kohdassa asianomainen terästuoteryhmä.
8. Asiakirjoja myöntävät toimipaikat ja kiintiöön lukemisen suorittavat viranomaiset tekevät merkintänsä leimassamalla. Rei'ittämällä tehty kirjaimia tai numeroita sisältävä kohopainatus tai lisenssissä oleva painatus voi kuitenkin korvata asiakirjan myöntävän viranomaisen leiman. Asiakirjan myöntävien viranomaisten on käytettävä myönnetyn määrän merkitsemisessä väärentämisen estävää menetelmää siten, että numeroita tai viittauksia on mahdotonta lisätä (esim. 1 000 EUR).

9. Kappaleiden numerot 1 ja 2 kääntöpuolella on oltava kohta, johon joko tulliviranomaiset voivat merkitä määrät, kun tuontimuodollisuudet on suoritettu, tai johon toimivaltaiset hallintoviranomaiset voivat merkitä määrät otetta annettaessa.

Jos kiintiöön lukemiselle varattu tila lisenssissä tai sen otteessa ei ole riittävä, toimivaltaiset viranomaiset voivat liittää asiakirjaan yhden tai useamman lisälehdet, joissa on lisenssin tai otteen kappaleiden numerot 1 ja 2 kääntöpuolen mukaiset kohdat. Kiintiöön lukemisen suorittavien viranomaisten on lyötävä leimansa siten, että sen toinen puolisko on lisenssissä tai sen otteessa ja toinen puolisko lisäledellä. Jos asiakirjassa on useampi kuin yksi lisälehti, kullekin sivulle ja sitä edeltävälle sivulle on lyötävä lisäleima samalla tavoin.

10. Jonkin jäsenvaltion viranomaisten myöntämällä tuontilisensseillä ja otteilla sekä niiden tekemillä merkinnöillä on sama oikeusvaikutus jokaisessa muussa jäsenvaltiossa kuin kyseisten jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämällä asiakirjoilla ja merkinnöillä.

11. Asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarpeen mukaan vaatia, että lisenssien tai otteiden sisältö käännetään jollekin asianomaisen jäsenvaltion viralliselle kielelle.

Lisäys 3

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	ALKUPERÄISKAPPALE	2. Numero		
	3. Kiintiökausi	4. Tuoteryhmä		
5. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)	VIENTILISENSSI (EHTY-tuotteet)			
	6. Alkuperämaa	7. Määrämaa		
8. Lastauspaikka ja -aika – Kuljetusväline	9. Lisätietoja			
10. Tavarankuvaus – Valmistaja	11. CN-koodi	12. Määrä (1)	13. Fob-arvo (2)	
<p>14. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS</p> <p>Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat on luettu 4 kohdassa ilmoitetun tuoteryhmän osalta 3 kohdassa ilmoitetun kiintiökautensa määrälliseen rajoitukseen EHTY:n perustamissopimukseen kuuluvien tuotteiden kauppaa koskevien säännösten ja määräysten mukaisesti.</p>				
15. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)	Tehty, päivämäärä			
	(allekirjoitus)		(leima)	

(1) Ilmoitetaan nettopaino (kg) ja myös määrä tuoteryhmälle määrättyinä paljousyksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
(2) Ilmoitetaan myyntisopimukseen valuttuna.

Lisäys 4

EUROOPAN YHTEISÖ/TUONTILISENSSI

Lisensinhaltijan kappale	1	1. Tavarán vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunnus)	2. Lisenssinumero
			3. Kiintiökausi
			4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)	6. Alkuperämaa (ja maaluokituskoodi)
			7. Lähetysmaa (ja maaluokituskoodi)
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
	1	9. Tavarán kuvaus	10. CN-koodi
			11. Määrä kiintiön paljousyksikköinä
		12. Vakuus/takaus (tarvittaessa)	
13. Lisätietoja			
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus			
Päivämäärä:			
(Allekirjoitus)		(Leima)	

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkitään sarakkeen 17 kohtaan 1 käytettävissä oleva määrä ja kohtaan 2 käyttöön otettu määrä

16. Nettomäärä (nettomassa tai muu paljousyksikkö)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17. Numeroina	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

EUROOPAN YHTEISÖ/TUONTILISENSSI

Lisenssin myöntävän viranomaisen kappale	2	1. Tavarán vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunnus)	2. Lisenssinumero
			3. Kiintiökausi
			4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)	6. Alkuperämaa (ja maaluokituskoodi)
			7. Lähetysmaa (ja maaluokituskoodi)
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
		9. Tavarán kuvaus	10. CN-koodi
			11. Määrä kiintiön paljousyksikköinä
		12. Vakuus/takaus (tarvittaessa)	
	13. Lisätietoja		
	14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus		
	Päivämäärä:		
	(Allekirjoitus)	(Leima)	

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkittään sarakkeen 17 kohtaan 1 käytettävissä oleva määrä ja kohtaan 2 käyttöön otettu määrä

16. Nettomäärä (nettomassa tai muu paljousyksikkö)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17. Numeroina	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

Lisäys 5

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des Affaires Economiques
Administration des Relations Economiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Erhvervsministeriet
Vejlshøj 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-61) 969 42 26

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30-1) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 915 63 18 23/349 38 31

FRANCE

Setice
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Fax (33-1) 55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Fax (353-1) 631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uit-
voer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen, Nederland
Fax (31-50) 526 06 98
m.i.v. 18.1.2002
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax (43-1) 711 00/83 86

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax (351) 217 93 22 10

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM**SUOMI**

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
F./fax (358-9) 614 28 52

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
Cleveland TS23 2NF
Fax (44) 1642 53 35 57

*Lisäys 6***HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ***1 artikla*

Komissio toimittaa jäsenvaltioiden viranomaisille sellaisten Venäjän federaation viranomaisten nimet ja osoitteet, joilla on valtuudet myöntää alkuperätodistuksia ja vientilisenssejä, sekä näytteet viranomaisten käyttämistä leimoista.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmään kuuluvista terästuotteista kunkin kuukauden kymmenen ensimmäisen päivän kuluessa asianmukaisina paljousyksikköinä sekä alkuperämaittain että tuoteryhmittäin eriteltynä kokonaismäärät, joille tuontiluvat on myönnetty edellisen kuukauden aikana.

3 artikla

1. Alkuperätodistukset tai vientilisenssit tarkastetaan jälkeenpäin pistokokein tai silloin, kun yhteisön toimivaltaisilla viranomaisilla on perusteltu syy epäillä alkuperätodistuksen tai vientilisenssin aitoutta tai kyseisten tuotteiden tosiasiallista alkuperää koskevien tietojen paikkansapitävyyttä.

Tällaisissa tapauksissa yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on palautettava alkuperätodistus tai vientilisenssi taikka niiden jäljennös Venäjän toimivaltaiselle viranomaiselle ja ilmoitettava tarvittaessa ne muutokset tai sisältöön liittyvät syyt, joiden vuoksi asiaa on aiheellista tutkia. Jos mukana on toimitettu kauppalasku, se tai sen jäljennös on liitettävä alkuperätodistukseen tai vientilisenssiin taikka niiden jäljennökseen. Toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava myös niille toimitetut tiedot, joiden perusteella epäillään, että mainitussa todistuksessa tai lisenssissä annetut tiedot eivät pidä paikkaansa.

2. Edellä olevia 1 kohdan säännöksiä sovelletaan myös alkuperäilmoitusten jälkitarkastuksiin.

3. Edellä olevan 1 kohdan mukaisesti tehtyjen jälkitarkastusten tulokset on ilmoitettava yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kolmen kuukauden kuluessa. Ilmoitetuista tiedoista on käytävä ilmi, koskeeko kiistanalainen todistus, lisenssi tai ilmoitus tosiasiallisesti vietyjä tavaroita ja voidaanko tavarat viedä yhteisöön tämän liitteen nojalla. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat myös pyytää jäljennöksiä kaikista asiakirjoista, jotka ovat välttämättömiä tosiasioiden ja erityisesti tavaroiden tosiasiallisen alkuperän määrittämisessä aukottomasti.

4. Jos kyseisissä tarkastuksissa paljastuu väärinkäytöksiä tai huomattavia sääntöjenvastaisuuksia alkuperäilmoitusten käytössä, asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle. Komissio ilmoittaa nämä tiedot muille jäsenvaltioille. Yhteisö voi päättää, että asianomaisia tuotteita yhteisöön tuotaessa niiden mukana on toimitettava lisäyksessä 2 olevan 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus venäläisestä alkuperästä.

5. Tässä artiklassa yksilöidyn menettelyn satunnainen käyttö ei estä kyseisten tuotteiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

4 artikla

1. Jos 2 artiklassa tarkoitettu tarkastusmenettely tai yhteisön toimivaltaisten viranomaisten käytössä olevat tiedot osoittavat, että tämän liitteen säännöksiä on rikottu, kyseiset viranomaiset pyytävät Venäjän federaatiota suorittamaan tai suorittamaan asianmukaiset tutkimukset, jotka koskevat toimia, jotka rikkovat tai näyttävät rikkovan tämän liitteen säännöksiä. Kyseisten tutkimusten tulokset ja muut tiedot, joiden avulla on mahdollista määrittää tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, on toimitettava yhteisön toimivaltaisille viranomaisille.
2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat tämän liitteen säännösten mukaisia toimia toteuttaessaan vaihtaa Venäjän federaation toimivaltaisten viranomaisten kanssa tietoja, joita pidetään hyödyllisinä tämän liitteen säännösten rikkomisen estämiseksi.
3. Jos todetaan, että tämän liitteen säännöksiä on rikottu, komissio voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet estääkseen tällaisten rikkomusten toistumisen.

5 artikla

Komissio yhteensovittaa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten tämän liitteen säännösten mukaisesti toteuttamat toimet. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle ja toisille jäsenvaltioille toteuttamistaan toimista ja niiden tuloksista.

Lisäys 7

MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET

<i>(tonnia)</i>	
Tuotteet	1.1.2002–30.6.2002
<i>SA Levymäiset tuotteet</i>	
SA1 (kelat)	91 560
SA1a (uudelleenvalssaukseen tarkoitetut kelat)	177 620
SA2 (raskaslevyit)	21 970
SA3 (muut levymäiset tuotteet)	29 300
<i>SB Pitkät tuotteet</i>	
SB1 (tangot)	5 490
SB2 (valssilanka)	21 970
SB3 (muut pitkät tuotteet)	60 430

Tiedonanto neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 19. joulukuuta 2001 tekemällä päätöksellä vahvistettujen kiintiöiden avaamisesta tiettyjä Kazakstanista tuotavia EHTY-terästuotteita varten

(2001/C 374/03)

1. Neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksessä vahvistettuihin nimikkeisiin kuuluvia (ks. liitteen lisäys 1) Kazakstanista peräisin olevia terästuotteita voi tuoda yhteisöön 1. tammikuuta ja 30. kesäkuuta 2002 välisenä aikana liitteen lisäyksessä 7 vahvistettujen määrien rajoissa.

2. Näitä määrällisiä rajoituksia hallinnoidaan liitteessä esitettyjen sääntöjen mukaisesti.

Lisenssihakemukset voi lähettää liitteen lisäyksessä 5 luetelluille jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

LIITE

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä liitettä sovelletaan Kazakstanista peräisin olevien lisäyksessä 1 lueteltujen terästuotteiden tuontiin.
2. Sovellettaessa 1 kohtaa terästuotteet luokitellaan lisäyksessä 1 esitettyihin tuoteryhmiin.
3. Lisäyksessä 1 lueteltujen tuotteiden luokittelu perustuu yhdistettyyn nimikkeistöön (CN).
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.
5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperän tarkastusta koskevat menettelyt vahvistetaan voimassa olevassa asiassa koskevassa yhteisön lainsäädännössä.

2 artikla

Määrälliset rajoitukset

1. Lisäyksessä 1 lueteltujen, Kazakstanista peräisin olevien terästuotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovelletaan lisäyksessä 7 vahvistettuja määrällisiä rajoituksia. Lisäyksessä 1 lueteltujen, Kazakstanista peräisin olevien tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää jäsenvaltioiden viranomaisten 4 artiklan säännösten mukaisesti myöntämän tuontiluvan esittämistä.
2. Sen varmistamiseksi, että määrät, joille tuontiluvat myönnetään, eivät minään ajankohtana ylitä kullekin tuoteryhmälle asetettuja määrällisiä kokonaisrajoituksia, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää tuontilupia vasta saatuaan komissiolta vahvistuksen siitä, että määriä voidaan edelleen lukea määrällisiin rajoituksiin terästuotteiden sen tuoteryhmän ja toimittajamaan osalta, joista yksi tai useampi tuoja on tehnyt hakemuksen kyseisille viranomaisille.
3. Tässä liitteessä tuotteiden lähetyksen katsotaan tapahtuneen päivänä, jona ne on lastattu vievään kuljetusvälineeseen.

3 artikla

Suspensiojärjestelyt

1. Lisäyksessä 7 tarkoitettuja määrällisiä rajoituksia ei sovelleta vapaa-alueelle tai vapaavarastoon siirrettyihin tuotteisiin eikä tuotteisiin, jotka on tuotu tullivarastointimenettelyä, väliaikaisen maahantuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen.
2. Jos kohdassa 1 tarkoitettuja tuotteita luovutetaan myöhemmin vapaaseen liikkeeseen joko samassa tilassa taikka valmistuksen tai käsittelyn jälkeen, 2 artiklan 2 kohtaa sovelletaan, ja tällä tavoin vapaaseen liikkeeseen luovutettuja tuotteita luetaan lisäyksessä 7 säädettyihin asianmukaisiin määrällisiin rajoituksiin.

*4 artikla***Yhteisön määrällisten rajoitusten hallinnointia koskevat erityissäännöt**

1. Sovellettaessa 2 artiklan 2 kohtaa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle, ennen tuontilupien myöntämistä, vastaanottamiensa tuontilupahakemusten määrät, joiden tueksi on liitetty alkuperäiset vientilisenssit. Komissio vahvistaa vastaavasti, että haettu määrä tai haetut määrät ovat käytettävissä tuontia varten siinä aikajärjestyksessä, jossa jäsenvaltioiden ilmoitukset on vastaanotettu (periaatteella "ensimmäisenä tullutta palveliaan ensimmäiseksi").
2. Komissiolle toimitettuihin ilmoituksiin sisältyvät hakemukset ovat päteviä, jos niissä todetaan selvästi jokaisessa tapauksessa viejää, asianomainen tuoteryhmä, tuotavat määrät, vientilisenssin numero, kiintiökausi ja jäsenvaltio, jossa tuotteet on tarkoitus luovuttaa vapaaseen liikkeeseen.
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut ilmoitukset on toimitettava sähköisesti tätä varten perustetussa monipalveluverkossa, jollei pakottavista teknisistä syistä ole välttämätöntä käyttää väliaikaisesti muuta toimitustapaa.
4. Komissio vahvistaa mahdollisuuksien mukaan viranomaisille sen hakemuksiin merkityn täyden määrän, joka on ilmoitettu kunkin tuoteryhmän osalta.
5. Saatuaan tiedon asiasta toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava viipymättä komissiolle määristä, jotka on jätetty käyttämättä tuontiluvan voimassaoloaikana. Kyseiset käyttämättömät määrät siirretään kussakin tuoteryhmässä ilman eri toimenpiteitä yhteisön yhteenlasketun määrällisen rajoituksen jäljellä oleviin määriin.
6. Tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat myönnetään lisäyksen 4 mukaisesti.
7. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle jo myönnettyjen tuontilupien tai vastaavien asiakirjojen peruuttamisesta, jos Kazakstanin toimivaltaiset viranomaiset ovat mitätöineet tai peruuttaneet vastaavat vientilisenssit. Jos Kazakstanin toimivaltaiset viranomaiset ovat kuitenkin ilmoittaneet komissiolle tai jonkin jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille vientilisenssin mitätöimisestä tai peruuttamisesta sen jälkeen, kun siinä tarkoitettut tuotteet on tuotu yhteisöön, kyseiset määrät luetaan sen kauden määrälliseen rajoitukseen, jona tuotteet on lähetetty.
8. Komissio voi toteuttaa tämän artiklan soveltamiseksi tarvittavia toimenpiteitä.

*5 artikla***Tilastot**

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle lisäyksessä 1 luetelluista terästuotteista kuukausittain kuukauden kuluessa kunkin kuukauden päättymisestä ne kokonaismäärät, jotka on luovutettu vapaaseen liikkeeseen kyseisen kuukauden aikana, mainitsemalla yhdistetyn nimikkeistön koodin ja käyttämällä kyseisessä koodissa käytettyjä tilastoinnin paljousyksiköjä sekä tarvittaessa muita paljousyksiköjä. Tuonti on eriteltävä voimassa olevien tilastomenettelyjen mukaisesti.

Lisäys 1

SA Levytuotteet	SA2. (raskaslevyt)	7209 26 10	7212 10 10
	7208 40 10	7209 26 90	7212 10 91
SA1 (kelat)	7208 51 10	7209 27 10	7212 20 11
7208 10 00	7208 51 30	7209 27 90	7212 30 11
7208 25 00	7208 51 50	7209 28 10	7212 40 10
7208 26 00	7208 51 91	7209 28 90	7212 40 91
7208 27 00	7208 51 99	7209 90 10	7212 50 31
7208 36 00	7208 52 10	7210 11 10	7212 50 51
7208 37 90	7208 52 91	7210 12 11	7212 60 11
7208 38 90	7208 52 99	7210 12 19	7212 60 91
7208 39 90	7208 53 10	7210 20 10	7219 21 10
7211 14 10	7211 13 00	7210 30 10	7219 21 90
7211 19 20		7210 41 10	7219 22 10
7219 11 00	SA3 (muut levytuotteet)	7210 49 10	7219 22 90
7219 12 10	7208 40 90	7210 50 10	7219 23 00
7219 12 90	7208 53 90	7210 61 10	7219 24 00
7219 13 10	7208 54 10	7210 69 10	7219 31 00
7219 13 90	7208 54 90	7210 70 31	7219 32 10
7219 14 10	7208 90 10	7210 70 39	7219 32 90
7219 14 90	7209 15 00	7210 90 31	7219 33 10
7225 20 20	7209 16 10	7210 90 33	7219 33 90
7225 30 00	7209 16 90	7210 90 38	7219 34 10
	7209 17 10	7211 14 90	7219 34 90
SA1a (uudelleenvalssaukseen tarkoitettut kuumavalssatut kelat)	7209 17 90	7211 19 90	7219 35 10
7208 37 10	7209 18 10	7211 23 10	7219 35 90
7208 38 10	7209 18 91	7211 23 51	7225 40 80
7208 39 10	7209 18 99	7211 29 20	
	7209 25 00	7211 90 11	

Lisäys 2

I OSA

KAKSINKERTAISEN TARKKAILUN JÄRJESTELMÄ

(määrällisten rajoitusten hallinnointia varten)

1 artikla

1. Toimivaltaiset viranomaiset myöntävät vientilisenssin lisäyksessä 7 vahvistettujen määrällisten rajoitusten alaisten terästuotteiden kaikille lähetyksille mainittuihin rajoituksiin saakka.
2. Tuojan on esitettävä vientilisenssin alkuperäiskappale 4 artiklassa tarkoitetun tuontiluvan myöntämistä varten.

2 artikla

1. Määrällisiä rajoituksia varten tarvittavan vientilisenssin on oltava tämän liitteen lisäyksessä 3 esitetyn mallin mukainen ja siinä on muun muassa vahvistettava, että kyseisten tavaroiden määrä on luettu asianomaiselle tuoteryhmälle vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen.
2. Kukin vientilisenssi voi koskea ainoastaan yhtä lisäyksessä 1 lueteltua tuoteryhmää.

3 artikla

Vienti luetaan sitä kautta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jonka aikana vientilisenssissä tarkoitetut tuotteet on lähetetty liitteen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

4 artikla

1. Jos komissio on vahvistanut liitteen 4 artiklan mukaisesti, että haettu määrä voidaan lukea kyseessä olevaan määrälliseen rajoitukseen, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä tuontilupa enintään viiden työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona tuoja on esittänyt vastaavan vientilisenssin alkuperäiskappaleen. Vientilisenssi on esitettävä viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2002, jos lisenssissä tarkoitetut tavarat on lähetetty ennen 30 päivää kesäkuuta 2002. Minkä tahansa jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvat riippumatta siitä, mikä jäsenvaltio on ilmoitettu määräpaikaksi vientilisenssissä edellyttäen, että komissio on vahvistanut liitteen 4 artiklan mukaisesti sen, että haettu määrä voidaan lukea kyseiseen määrälliseen rajoitukseen.
2. Tuontiluvat ovat voimassa neljä kuukautta niiden myöntämisestä. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat jatkaa voimassaoloaikaa tuojan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä enintään kahdella kuukaudella. Voimassaoloajan jatkamisesta on ilmoitettava komissiolle.
3. Tuontiluvat on laadittava tämän liitteen lisäyksessä 4 esitetyssä muodossa, ja ne ovat voimassa kaikkialla yhteisön tullialueella.
4. Tuojan esittämässä tuontilupaa koskevassa ilmoituksessa tai hakemuksessa on oltava:
 - a) viejän täydellinen nimi ja osoite;
 - b) tuojan täydellinen nimi ja osoite;
 - c) tavaroiden tarkka kuvaus ja CN-koodi(t);
 - d) tavaroiden alkuperämaa;
 - e) lähetysmaa;
 - f) asianmukainen tuoteryhmä ja määrä ilmaistuna liitteen lisäyksessä 7 kyseisten tuotteiden osalta esitettyinä asianmukaisena paljousyksikkönä;
 - g) nettopaino CN-nimikkeittäin;
 - h) tuotteiden cif-arvo yhteisön rajalla CN-nimikkeittäin (vientilisenssin 13 kohdan mukaisesti);
 - i) maininta siitä, ovatko kyseiset tuotteet sekundalaatua tai vakiolaatua huonompaa laatua;
 - j) tarvittaessa maksu- ja toimituspäivämäärä sekä konossementin ja ostosopimuksen jäljennös;

- k) vientilisenssin päivämäärä ja numero;
 - l) hallinnollisiin tarkoituksiin mahdollisesti käytettävä sisäinen koodi;
 - m) päivämäärä ja tuojan allekirjoitus.
5. Tuojat eivät ole velvollisia tuomaan tuontiluvan mukaista kokonaismäärää yhtenä lähetyksenä.

5 artikla

Jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämien tuontilupien voimassaolo riippuu toimivaltaisten viranomaisten myöntämien vientilisenssien, joiden perusteella tuontiluvat on myönnetty, voimassaoloajasta ja niissä mainituista määristä.

6 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti syrjimättä mitään yhteisön tuojaa riippumatta siitä, missä tämän sijoittautumispaikka on yhteisössä, sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden voimassa olevien sääntöjen mukaisten vaatimusten noudattamista.

7 artikla

Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on kieltäydyttävä myöntämästä tuontilupia Kazakstanista peräisin oleville tuotteille, joilla ei ole tämän lisäyksen säännösten mukaisesti myönnettyjä vientilisenssejä.

II OSA

YHTEISET SÄÄNNÖKSET

8 artikla

1. Tämän lisäyksen 1 artiklassa tarkoitettussa vientilisenssissä ja alkuperätodistuksessa (malli oheistettu) voi olla lisäkappaleita, jotka on asianmukaisesti merkitty sellaisiksi. Ne on laadittava englannin kielellä.
2. Jos edellä tarkoitettut asiakirjat täytetään käsin, tiedot on kirjoitettava musteella painokirjaimin.
3. Vientilisenssien tai vastaavien asiakirjojen ja alkuperätodistusten on oltava kooltaan 210 × 297 millimetriä. Paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä hiokkeetonta kirjoituspaperia, jonka paino on vähintään 25 grammaa neliömetriltä. Jokaisessa osassa on oltava painettu aaltomainen taustakuvio, joka tekee mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennökset paljain silmin havaittaviksi.
4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät tämän liitteen säännösten mukaista tuontia varten voimassa olevaksi ainoastaan alkuperäiskappaleen.
5. Kussakin vientilisenssissä tai vastaavassa asiakirjassa sekä alkuperätodistuksessa on oltava yhdenmukainen painettu tai muulla tavoin merkitty sarjanumero, jolla se voidaan yksilöidä.
6. Tämän numeron on muodostuttava seuraavista osista:
 - kaksi kirjainta, joilla yksilöidään viejää seuraavasti:
KZ = Kazakstan
 - kaksi kirjainta, joilla yksilöidään määräpaikaksi aiottu jäsenvaltio seuraavasti:
BE = Belgia
DK = Tanska
DE = Saksa
EL = Kreikka
ES = Espanja
FR = Ranska
IE = Irlanti
IT = Italia
LU = Luxemburg
NL = Alankomaat

AT = Itävalta
PT = Portugali
FI = Suomi
SE = Ruotsi
GB = Yhdistynyt kuningaskunta,

- yksinumeroinen luku, jolla yksilöidään kiintiökausi ja joka on kuluvan vuoden vuosiluvun viimeinen numero, esimerkiksi "2" viittaamassa vuoteen 2002,
- kaksinumeroinen luku, jolla yksilöidään asiakirjan myöntävä viejamaan toimipaikka,
- viisinumeroinen luku, joka on juokseva numero 00001:n ja 99999:n välillä ja joka on annettu asianomaiselle määräjäsenvaltiolle.

9 artikla

Vientilisenssi ja alkuperätodistus voidaan myöntää sen jälkeen, kun niissä tarkoitettut tuotteet on lähetetty. Tällöin niissä on oltava maininta "issued retrospectively" (myönnetty takautuvasti).

10 artikla

Jos vientilisenssi tai alkuperätodistus varastetaan tai se katoaa taikka tuhoutuu, viejä voi pyytää asiakirjan myöntäneitä toimivaltaista viranomaista laatimaan hallussaan olevien vientiasiakirjojen perusteella kaksoiskappaleen. Kyseisen asiakirjan tällä tavoin annettussa kaksoiskappaleessa on oltava merkintä "duplicate" (kaksoiskappale).

Kaksoiskappaleessa on oltava alkuperäisen lisenssin tai todistuksen päivämäärä.

III OSA

YHTEISÖN TUONTILISENSSI – YHTEINEN LOMAKE

11 artikla

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten (luettelo lisäyksessä 5) on käytettävä 4 artiklassa tarkoitettujen tuontilupien myöntämiseen lisäyksessä 4 esitetyn tuontilisenssin mallin mukaisia lomakkeita.
2. Tuontilisenssilomakkeet ja niiden otteet on laadittava kahtena kappaleena, joista yhdessä kappaleessa, joka annetaan hakijalle, on maininta "Holder's copy" (lisenssinhaltijan kappale) ja numero 1, ja joista toisessa, joka jää lisenssin myöntävälle viranomaiselle, on maininta "Copy for the issuing authority" (lisenssin myöntävän viranomaisen kappale) ja numero 2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat hallinnollisia tarkoituksia varten liittää lisäkappaleita lomakkeeseen numero 2.
3. Lomakkeet on painettava valkoiselle, hiokkeettomalle kirjoituspaperille, jonka paino on 55–65 grammaa neliömetriltä. Niiden on oltava kooltaan 210 × 297 millimetriä, rivivälin on oltava 4,24 millimetriä (tuuman kuudesosa) ja lomakkeiden ulkoasu on noudatettava tarkasti. Kappaleen numero 1, joka on itse lisenssi, molemmilla puolilla on lisäksi oltava punaisella painettu aaltomainen taustakuvi mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehtyjen väärennösten paljastamiseksi.
4. Jäsenvaltioiden on huolehdittava lomakkeiden painattamisesta. Ne voidaan myös painaa kirjapainoissa, jotka nimeää jäsenvaltio, jossa ne sijaitsevat. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa lomakkeessa on oltava viittaus jäsenvaltion suorittamaan nimeämiseen. Jokaisessa lomakkeessa on oltava kirjapainon nimi- ja osoitetiedot tai merkki, jonka avulla kirjapaino voidaan tunnistaa.
5. Tuontilisensseille tai otteille on niitä myönnettäessä annettava myöntämisnumero, jonka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset määrittelevät. Tuontilisenssin numero on ilmoitettava komissiolle sähköisesti tämän liitteen 4 artiklan mukaisesti perustettua monipalveluverkkoa käyttäen.
6. Lisenssit ja otteet on laadittava asiakirjan myöntävän valtion virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä.
7. Toimivaltaisten viranomaisten on mainittava 10 kohdassa asianomainen terästuoteryhmä.
8. Asiakirjoja myöntävät toimipaikat ja kiintiöön lukemisen suorittavat viranomaiset tekevät merkintänsä leimasimella. Rei'ittämällä tehty kirjaimia tai numeroita sisältävä kohopainatus tai lisenssissä oleva painatus voi kuitenkin korvata asiakirjan myöntävän viranomaisen leiman. Asiakirjan myöntävien viranomaisten on käytettävä myönnetyn määrän merkitsemisessä väärentämisen estävää menetelmää siten, että numeroita tai viittauksia on mahdotonta lisätä (esim. 1 000 EUR).

9. Kappaleiden numerot 1 ja 2 kääntöpuolella on oltava kohta, johon joko tulliviranomaiset voivat merkitä määrät, kun tuontimuodollisuudet on suoritettu, tai johon toimivaltaiset hallintoviranomaiset voivat merkitä määrät otetta annettaessa.

Jos kiintiöön lukemiselle varattu tila lisenssissä tai sen otteessa ei ole riittävä, toimivaltaiset viranomaiset voivat liittää asiakirjaan yhden tai useamman lisälehdet, joissa on lisenssin tai otteen kappaleiden numerot 1 ja 2 kääntöpuolen mukaiset kohdat. Kiintiöön lukemisen suorittavien viranomaisten on lyötävä leimansa siten, että sen toinen puolisko on lisenssissä tai sen otteessa ja toinen puolisko lisäledellä. Jos asiakirjassa on useampi kuin yksi lisälehti, kullekin sivulle ja sitä edeltävälle sivulle on lyötävä lisäleima samalla tavoin.

10. Jonkin jäsenvaltion viranomaisten myöntämällä tuontilisensseillä ja otteilla sekä niiden tekemillä merkinnöillä on sama oikeusvaikutus jokaisessa muussa jäsenvaltiossa kuin kyseisten jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämällä asiakirjoilla ja merkinnöillä.

11. Asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarpeen mukaan vaatia, että lisenssien tai otteiden sisältö käännetään jollekin asianomaisen jäsenvaltion viralliselle kielelle.

Lisäyksessä 2 olevan 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun alkuperätodistuksen malli

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	ALKUPERÄISKAPPALE		2. Numero	
	3. Kiintiökausi		4. Tuoteryhmä	
5. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)	ALKUPERÄTODISTUS (EHTY-tuotteet)			
	6. Alkuperämaa		7. Määrämaa	
8. Lastauspaikka ja -aika – Kuljetusväline	9. Lisätietoja			
10. Tavarankuvaus – Valmistaja	11. CN-koodi	12. Määrä ⁽¹⁾	13. Fob-arvo ⁽²⁾	
<p>14. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS</p> <p>Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat ovat peräisin 6 kohdassa ilmoitetusta maasta Euroopan yhteisössä voimassa olevien säännösten ja määräysten mukaisesti.</p>				
15. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)	Tehty, päivämäärä			
	(allekirjoitus)		(leima)	

(¹) Ilmoitetaan nettopaino (kg) ja myös määrä tuoteryhmälle määrättyinä paljousyksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
(²) Ilmoitetaan myyntisopimuksen valtuutana.

Lisäys 4

EUROOPAN YHTEISÖ/TUONTILISENSSI

Lisensinhaltijan kappale	1	1. Tavarán vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunnus)	2. Lisenssinumero
			3. Kiintiökausi
			4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)	6. Alkuperämaa (ja maaluokituskoodi)
			7. Lähetysmaa (ja maaluokituskoodi)
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
	1	9. Tavarán kuvaus	10. CN-koodi
			11. Määrä kiintiön paljousyksikköinä
		12. Vakuus/takaus (tarvittaessa)	
13. Lisätietoja			
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus			
Päivämäärä:			
(Allekirjoitus)		(Leima)	

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkittään sarakkeen 17 kohtaan 1 käytettävissä oleva määrä ja kohtaan 2 käyttöön otettu määrä

16. Nettomäärä (nettomassa tai muu paljousyksikkö)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17. Numeroina	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

EUROOPAN YHTEISÖ/TUONTILISENSSI

Lisenssin myöntävän viranomaisen kappale	2	1. Tavarán vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunnus)	2. Lisenssinumero
			3. Kiintiökausi
			4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)	6. Alkuperämaa (ja maaluokituskoodi)
			7. Lähetysmaa (ja maaluokituskoodi)
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
		9. Tavarán kuvaus	10. CN-koodi
			11. Määrä kiintiön paljousyksikköinä
		12. Vakuus/takaus (tarvittaessa)	
	13. Lisätietoja		
	14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus		
	Päivämäärä:		
	(Allekirjoitus)		(Leima)

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkitään sarakkeen 17 kohtaan 1 käytettävissä oleva määrä ja kohtaan 2 käyttöön otettu määrä

16. Nettomäärä (nettomassa tai muu paljousyksikkö)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17. Numeroina	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

Lisäys 5

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des Affaires Economiques
Administration des Relations Economiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Erhvervsministeriet
Vejlshøj 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-61) 969 42 26

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30-1) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 915 63 18 23/349 38 31

FRANCE

Setice
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Fax (33-1) 55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Fax (353-1) 631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uit-
voer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen, Nederland
Fax (31-50) 526 06 98
m.i.v. 18.1.2002
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax (43-1) 711 00/83 86

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax (351) 217 93 22 10

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
F./fax (358-9) 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
Cleveland TS23 2NF
Fax (44) 1642 53 35 57

Lisäys 6**HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ****1 artikla**

Komissio toimittaa jäsenvaltioiden viranomaisille sellaisten Kazakstanin viranomaisten nimet ja osoitteet, joilla on valtuudet myöntää alkuperätodistuksia ja vientilisenssejä, sekä näytteet viranomaisten käyttämistä leimoista.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmään kuuluvista terästuotteista kunkin kuukauden kymmenen ensimmäisen päivän kuluessa asianmukaisina paljousyksikköinä sekä alkuperämaittain että tuoteryhmittäin eriteltynä kokonaismäärät, joille tuontiluvat on myönnetty edellisen kuukauden aikana.

3 artikla

1. Alkuperätodistukset tai vientilisenssit tarkastetaan jälkeenpäin pistokokein tai silloin, kun yhteisön toimivaltaisilla viranomaisilla on perusteltu syy epäillä alkuperätodistuksen tai vientilisenssin aitoutta tai kyseisten tuotteiden tosiasialista alkuperää koskevien tietojen paikkansapitävyyttä.

Tällaisissa tapauksissa yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on palautettava alkuperätodistus tai vientilisenssi taikka niiden jäljennös Kazakstanin toimivaltaiselle viranomaiselle ja ilmoitettava tarvittaessa ne muotoon tai sisältöön liittyvät syyt, joiden vuoksi asiaa on aiheellista tutkia. Jos mukana on toimitettu kauppalasku, se tai sen jäljennös on liitettävä alkuperätodistukseen tai vientilisenssiin taikka niiden jäljennökseen. Toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava myös niille toimitetut tiedot, joiden perusteella epäillään, että mainitussa todistuksessa tai lisenssissä annetut tiedot eivät pidä paikkaansa.

2. Edellä olevia 1 kohdan säännöksiä sovelletaan myös alkuperäilmoitusten jälkitarkastuksiin.

3. Edellä olevan 1 kohdan mukaisesti tehtyjen jälkitarkastusten tulokset on ilmoitettava yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kolmen kuukauden kuluessa. Ilmoitetuista tiedoista on käytävä ilmi, koskeeko kiistanalainen todistus, lisenssi tai ilmoitus tosiasialisesti vietyjä tavaroita ja voidaanko tavarat viedä yhteisöön tämän liitteen nojalla. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat myös pyytää jäljennöksiä kaikista asiakirjoista, jotka ovat välttämättömiä tosiasioiden ja erityisesti tavaroiden tosiasialisen alkuperän määrittämisessä aukottomasti.

4. Jos kyseisissä tarkastuksissa paljastuu väärinkäytöksiä tai huomattavia sääntöjenvastaisuuksia alkuperäilmoitusten käytössä, asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle. Komissio ilmoittaa nämä tiedot muille jäsenvaltioille. Yhteisö voi päättää, että asianomaisia tuotteita yhteisöön tuotaessa niiden mukana on toimitettava lisäyksessä 2 olevan 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus kazakstanilaisesta alkuperästä.

5. Tässä artiklassa yksilöidyn menettelyn satunnainen käyttö ei estä kyseisten tuotteiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

4 artikla

1. Jos 2 artiklassa tarkoitettu tarkastusmenettely tai yhteisön toimivaltaisten viranomaisten käytössä olevat tiedot osoittavat, että tämän liitteen säännöksiä on rikottu, kyseiset viranomaiset pyytävät Kazakstania suorittamaan tai suorittamaan asianmukaiset tutkimukset, jotka koskevat toimia, jotka rikkovat tai näyttävät rikkovan tämän liitteen säännöksiä. Kyseisten tutkimusten tulokset ja muut tiedot, joiden avulla on mahdollista määrittää tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, on toimitettava yhteisön toimivaltaisille viranomaisille.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat tämän liitteen säännösten mukaisia toimia toteuttaessaan vaihtaa Kazakstanin tasavallan toimivaltaisten viranomaisten kanssa tietoja, joita pidetään hyödyllisinä tämän liitteen säännösten rikkomisen estämiseksi.

3. Jos todetaan, että tämän liitteen säännöksiä on rikottu, komissio voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet estääkseen tällaisten rikkomusten toistumisen.

5 artikla

Komissio yhteensovittaa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten tämän liitteen säännösten mukaisesti toteuttamat toimet. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle ja toisille jäsenvaltioille toteuttamistaan toimista ja niiden tuloksista.

Lisäys 7

MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET

Levytuotteet	(tonnia)	
	1.1.2002–30.6.2002	
SA1 (kelat)	18 580	
SA1a (uudelleenvalssaukseen tarkoitetut kelat)	1 850	
SA2 (raskaslevyt)	0	
SA3 (muut levymäiset tuotteet)	19 700	

Tiedonanto neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 19. joulukuuta 2001 tekemällä päätöksellä vahvistettujen kiintiöiden avaamisesta tiettyjä Ukrainasta tuotavia EHTY-terästuotteita varten

(2001/C 374/04)

1. Neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksessä vahvistettuihin nimikkeisiin kuuluvia (ks. liitteen lisäys 1) Ukrainasta peräisin olevia terästuotteita voi tuoda yhteisöön 1. tammikuuta ja 30. kesäkuuta 2002 välisenä aikana liitteen lisäyksessä 7 vahvistettujen määrien rajoissa.
 2. Näitä määrällisiä rajoituksia hallinnoidaan liitteessä esitettyjen sääntöjen mukaisesti.
- Lisenssihakemukset voi lähettää liitteen lisäyksessä 5 luetelluille jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

LIITE

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä liitettä sovelletaan Ukrainasta peräisin olevien lisäyksessä 1 lueteltujen terästuotteiden tuontiin.
2. Sovellettaessa 1 kohtaa terästuotteet luokitellaan lisäyksessä 1 esitettyihin tuoteryhmiin.
3. Lisäyksessä 1 lueteltujen tuotteiden luokittelu perustuu yhdistettyyn nimikkeistöön (CN).
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.
5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperän tarkastusta koskevat menettelyt vahvistetaan voimassa olevassa asiassa koskevassa yhteisön lainsäädännössä.

2 artikla

Määrälliset rajoitukset

1. Lisäyksessä 1 lueteltujen, Ukrainasta peräisin olevien terästuotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovelletaan lisäyksessä 7 vahvistettuja määrällisiä rajoituksia. Lisäyksessä 1 lueteltujen, Ukrainasta peräisin olevien tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää jäsenvaltioiden viranomaisten 4 artiklan säännösten mukaisesti myöntämän tuontiluvan esittämistä.
2. Sen varmistamiseksi, että määrät, joille tuontiluvat myönnetään, eivät minään ajankohtana ylitä kullekin tuoteryhmälle asetettuja määrällisiä kokonaisrajoituksia, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää tuontilupia vasta saatuaan komissiolta vahvistuksen siitä, että määriä voidaan edelleen lukea määrällisiin rajoituksiin terästuotteiden sen tuoteryhmän ja toimittajamaan osalta, joista yksi tai useampi tuoja on tehnyt hakemuksen kyseisille viranomaisille.
3. Tässä liitteessä tuotteiden lähetyksen katsotaan tapahtuneen päivänä, jona ne on lastattu vievään kuljetusvälineeseen.

3 artikla

Suspensiojärjestelyt

1. Lisäyksessä 7 tarkoitettuja määrällisiä rajoituksia ei sovelleta vapaa-alueelle tai vapaavarastoon siirrettyihin tuotteisiin eikä tuotteisiin, jotka on tuotu tullivarastointimenettelyä, väliaikaisen maahantuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen.
2. Jos kohdassa 1 tarkoitettuja tuotteita luovutetaan myöhemmin vapaaseen liikkeeseen joko samassa tilassa taikka valmistuksen tai käsittelyn jälkeen, 2 artiklan 2 kohtaa sovelletaan, ja tällä tavoin vapaaseen liikkeeseen luovutettuja tuotteita luetaan lisäyksessä 7 säädettyihin asianmukaisiin määrällisiin rajoituksiin.

*4 artikla***Yhteisön määrällisten rajoitusten hallinnointia koskevat erityissäännöt**

1. Sovellettaessa 2 artiklan 2 kohtaa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle, ennen tuontilupien myöntämistä, vastaanottamiensa tuontilupahakemusten määrät, joiden tueksi on liitetty alkuperäiset vientilisenssit. Komissio vahvistaa vastaavasti, että haettu määrä tai haetut määrät ovat käytettävissä tuontia varten siinä aikajärjestyksessä, jossa jäsenvaltioiden ilmoitukset on vastaanotettu (periaatteella "ensimmäisenä tullutta palveliaan ensimmäiseksi").
2. Komissiolle toimitettuihin ilmoituksiin sisältyvät hakemukset ovat päteviä, jos niissä todetaan selvästi jokaisessa tapauksessa viejää, asianomainen tuoteryhmä, tuotavat määrät, vientilisenssin numero, kiintiökausi ja jäsenvaltio, jossa tuotteet on tarkoitus luovuttaa vapaaseen liikkeeseen.
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut ilmoitukset on toimitettava sähköisesti tätä varten perustetussa monipalveluverkossa, jollei pakottavista teknisistä syistä ole välttämätöntä käyttää väliaikaisesti muuta toimitustapaa.
4. Komissio vahvistaa mahdollisuuksien mukaan viranomaisille sen hakemuksiin merkityn täyden määrän, joka on ilmoitettu kunkin tuoteryhmän osalta.
5. Saatuaan tiedon asiasta toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava viipymättä komissiolle määristä, jotka on jätetty käyttämättä tuontiluvan voimassaoloaikana. Kyseiset käyttämättömät määrät siirretään kussakin tuoteryhmässä ilman eri toimenpiteitä yhteisön yhteenlasketun määrällisen rajoituksen jäljellä oleviin määriin.
6. Tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat myönnetään lisäyksen 4 mukaisesti.
7. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle jo myönnettyjen tuontilupien tai vastaavien asiakirjojen peruuttamisesta, jos Ukrainan toimivaltaiset viranomaiset ovat mitätöineet tai peruuttaneet vastaavat vientilisenssit. Jos Ukrainan toimivaltaiset viranomaiset ovat kuitenkin ilmoittaneet komissiolle tai jonkin jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille vientilisenssin mitätöimisestä tai peruuttamisesta sen jälkeen, kun siinä tarkoitetut tuotteet on tuotu yhteisöön, kyseiset määrät luetaan sen kauden määrälliseen rajoitukseen, jona tuotteet on lähetetty.
8. Komissio voi toteuttaa tämän artiklan soveltamiseksi tarvittavia toimenpiteitä.

*5 artikla***Tilastot**

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle lisäyksessä 1 luetelluista terästuotteista kuukausittain kuukauden kuluessa kunkin kuukauden päättymisestä ne kokonaismäärät, jotka on luovutettu vapaaseen liikkeeseen kyseisen kuukauden aikana, mainitsemalla yhdistetyn nimikkeistön koodin ja käyttämällä kyseisessä koodissa käytettyjä tilastoinnin paljousyksikköjä sekä tarvittaessa muita paljousyksikköjä. Tuonti on eriteltävä voimassa olevien tilastomenettelyjen mukaisesti.

Lisäys 1

SA Levytuotteet	7209 18 10	7219 34 10	7214 91 90
SA1 (kelat)	7209 18 91	7219 34 90	7214 99 10
7208 10 00	7209 18 99	7219 35 10	7214 99 31
7208 25 00	7209 25 00	7219 35 90	7214 99 39
7208 26 00	7209 26 10	7225 40 80	7214 99 50
7208 27 00	7209 26 90		7214 99 61
7208 36 00	7209 27 10	SB Pitkät tuotteet	7214 99 69
7208 37 10	7209 27 90	SB1 (tangot)	7214 99 80
7208 37 90	7209 28 10	7207 19 31	7214 99 90
7208 38 10	7209 28 90	7207 20 71	7215 90 10
7208 38 90	7209 90 10		7216 10 00
7208 39 10	7210 11 10	7216 31 11	7216 21 00
7208 39 90	7210 12 11	7216 31 19	7216 22 00
7211 14 10	7210 12 19	7216 31 91	7216 40 10
7211 19 20	7210 20 10	7216 31 99	7216 40 90
7219 11 00	7210 30 10	7216 32 11	7216 50 10
7219 12 10	7210 41 10	7216 32 19	7216 50 91
7219 12 90	7210 49 10	7216 32 91	7216 50 99
7219 13 10	7210 50 10	7216 32 99	7216 99 10
7219 13 90	7210 61 10	7216 33 10	7218 99 20
7219 14 10	7210 69 10	7216 33 90	
7219 14 90	7210 70 31		7222 11 11
7225 20 20	7210 70 39	SB2 (valssilanka)	7222 11 19
7225 30 00	7210 90 31	7213 10 00	7222 11 21
	7210 90 33	7213 20 00	7222 11 29
	7210 90 38	7213 91 10	7222 11 91
SA2 (raskaslevyt)	7211 14 90	7213 91 20	7222 11 99
7208 40 10	7211 19 90	7213 91 41	7222 19 10
7208 51 10	7211 23 10	7213 91 49	7222 19 90
7208 51 30	7211 23 51	7213 91 70	7222 30 10
7208 51 50	7211 29 20	7213 91 90	7222 40 10
7208 51 91	7211 90 11	7213 99 10	7222 40 30
7208 51 99		7213 99 90	7224 90 31
7208 52 10	7212 10 10		7224 90 39
7208 52 91	7212 10 91	7221 00 10	
7208 52 99	7212 20 11	7221 00 90	7228 10 10
7208 53 10	7212 30 11		7228 10 30
	7212 40 10	7227 10 00	7228 20 11
7211 13 00	7212 40 91	7227 20 00	7228 20 19
7225 40 20	7212 50 31	7227 90 10	7228 20 30
7225 40 50	7212 50 51	7227 90 50	7228 30 20
7225 99 10	7212 60 11	7227 90 95	7228 30 41
	7212 60 91		7228 30 49
SA3 (muut levytuotteet)	7219 21 10	SB3 (muut pitkät tuotteet)	7228 30 61
7208 40 90	7219 21 90	7207 19 11	7228 30 69
7208 53 90	7219 22 10	7207 19 14	7228 30 70
7208 54 10	7219 22 90	7207 19 16	7228 30 89
7208 54 90	7219 23 00	7207 20 51	7228 60 10
7208 90 10	7219 24 00	7207 20 55	7228 70 10
7209 15 00	7219 31 00	7207 20 57	7228 70 31
7209 16 10	7219 32 10		7228 80 10
7209 16 90	7219 32 90	7214 20 00	7228 80 90
7209 17 10	7219 33 10	7214 30 00	
7209 17 90	7219 33 90	7214 91 10	7301 10 00

Lisäys 2

I OSA

KAKSINKERTAISEN TARKKAILUN JÄRJESTELMÄ

(määrällisten rajoitusten hallinnointia varten)

1 artikla

1. Toimivaltaiset viranomaiset myöntävät vientilisenssin lisäyksessä 7 vahvistettujen määrällisten rajoitusten alaisten terästuotteiden kaikille lähetyksille mainittuihin rajoituksiin saakka.
2. Tuojan on esitettävä vientilisenssin alkuperäiskappale 4 artiklassa tarkoitetun tuontiluvan myöntämistä varten.

2 artikla

1. Määrällisiä rajoituksia varten tarvittavan vientilisenssin on oltava tämän liitteen lisäyksessä 3 esitetyn mallin mukainen ja siinä on muun muassa vahvistettava, että kyseisten tavaroiden määrä on luettu asianomaiselle tuoteryhmälle vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen.
2. Kukin vientilisenssi voi koskea ainoastaan yhtä lisäyksessä 1 lueteltua tuoteryhmää.

3 artikla

Vienti luetaan sitä kautta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jonka aikana vientilisenssissä tarkoitetut tuotteet on lähetetty liitteen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

4 artikla

1. Jos komissio on vahvistanut liitteen 4 artiklan mukaisesti, että haettu määrä voidaan lukea kyseessä olevaan määrälliseen rajoitukseen, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä tuontilupa enintään viiden työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona tuoja on esittänyt vastaavan vientilisenssin alkuperäiskappaleen. Vientilisenssi on esitettävä viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2002, jos lisenssissä tarkoitetut tavarat on lähetetty ennen 30 päivää kesäkuuta 2002. Minkä tahansa jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvat riippumatta siitä, mikä jäsenvaltio on ilmoitettu määräpaikaksi vientilisenssissä edellyttäen, että komissio on vahvistanut liitteen 4 artiklan mukaisesti sen, että haettu määrä voidaan lukea kyseiseen määrälliseen rajoitukseen.
2. Tuontiluvat ovat voimassa neljä kuukautta niiden myöntämisestä. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat jatkaa voimassaoloaikaa tuojan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä enintään kahdella kuukaudella. Voimassaoloajan jatkamisesta on ilmoitettava komissiolle.
3. Tuontiluvat on laadittava tämän liitteen lisäyksessä 4 esitetyssä muodossa, ja ne ovat voimassa kaikkialla yhteisön tullialueella.
4. Tuojan esittämässä tuontilupaa koskevassa ilmoituksessa tai hakemuksessa on oltava:
 - a) viejän täydellinen nimi ja osoite;
 - b) tuojan täydellinen nimi ja osoite;
 - c) tavaroiden tarkka kuvaus ja CN-koodi(t);
 - d) tavaroiden alkuperämaa;
 - e) lähetysmaa;
 - f) asianmukainen tuoteryhmä ja määrä ilmaistuna liitteen lisäyksessä 7 kyseisten tuotteiden osalta esitettyinä asianmukaisena paljousyksikkönä;
 - g) nettopaino CN-nimikkeittäin;
 - h) tuotteiden cif-arvo yhteisön rajalla CN-nimikkeittäin (vientilisenssin 13 kohdan mukaisesti);
 - i) maininta siitä, ovatko kyseiset tuotteet sekundalaatua tai vakiolaatua huonompaa laatua;
 - j) tarvittaessa maksu- ja toimituspäivämäärä sekä konossementin ja ostosopimuksen jäljennös;

- k) vientilisenssin päivämäärä ja numero;
 - l) hallinnollisiin tarkoituksiin mahdollisesti käytettävä sisäinen koodi;
 - m) päivämäärä ja tuojan allekirjoitus.
5. Tuojat eivät ole velvollisia tuomaan tuontiluvan mukaista kokonaismäärää yhtenä lähetyksenä.

5 artikla

Jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämien tuontilupien voimassaolo riippuu toimivaltaisten viranomaisten myöntämien vientilisenssien, joiden perusteella tuontiluvat on myönnetty, voimassaoloajasta ja niissä mainituista määristä.

6 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti syrjimättä mitään yhteisön tuojaa riippumatta siitä, missä tämän sijoittautumispaikka on yhteisössä, sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden voimassa olevien sääntöjen mukaisten vaatimusten noudattamista.

7 artikla

Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on kieltäydyttävä myöntämästä tuontilupia Ukrainasta peräisin oleville tuotteille, joilla ei ole tämän lisäyksen säännösten mukaisesti myönnettyjä vientilisenssejä.

II OSA

YHTEISET SÄÄNNÖKSET

8 artikla

1. Tämän lisäyksen 1 artiklassa tarkoitettussa vientilisenssissä ja alkuperätodistuksessa (malli oheistettu) voi olla lisäkappaleita, jotka on asianmukaisesti merkitty sellaisiksi. Ne on laadittava englannin kielellä.
2. Jos edellä tarkoitettut asiakirjat täytetään käsin, tiedot on kirjoitettava musteella painokirjaimin.
3. Vientilisenssien tai vastaavien asiakirjojen ja alkuperätodistusten on oltava kooltaan 210 × 297 millimetriä. Paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä hiokkeetonta kirjoituspaperia, jonka paino on vähintään 25 grammaa neliömetriltä. Jokaisessa osassa on oltava painettu aaltomainen taustakuvioidu, joka tekee mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennökset paljain silmin havaittaviksi.
4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät tämän liitteen säännösten mukaista tuontia varten voimassa olevaksi ainoastaan alkuperäiskappaleen.
5. Kussakin vientilisenssissä tai vastaavassa asiakirjassa sekä alkuperätodistuksessa on oltava yhdenmukainen painettu tai muulla tavoin merkitty sarjanumero, jolla se voidaan yksilöidä.
6. Tämän numeron on muodostuttava seuraavista osista:
 - kaksi kirjainta, joilla yksilöidään viejää seuraavasti:
UA = Ukraina,
 - kaksi kirjainta, joilla yksilöidään määräpaikaksi aiottu jäsenvaltio seuraavasti:
BE = Belgia
DK = Tanska
DE = Saksa
EL = Kreikka
ES = Espanja
FR = Ranska
IE = Irlanti
IT = Italia
LU = Luxemburg
NL = Alankomaat

AT = Itävalta
PT = Portugali
FI = Suomi
SE = Ruotsi
GB = Yhdistynyt kuningaskunta,

- yksinumeroinen luku, jolla yksilöidään kiintiökausi ja joka on kuluvan vuoden vuosiluvun viimeinen numero, esimerkiksi "2" viittaamassa vuoteen 2002,
- kaksinumeroinen luku, jolla yksilöidään asiakirjan myöntävä viejamaan toimipaikka,
- viisinumeroinen luku, joka on juokseva numero 00001:n ja 99999:n välillä ja joka on annettu asianomaiselle määräjäsenvaltiolle.

9 artikla

Vientilisenssi ja alkuperätodistus voidaan myöntää sen jälkeen, kun niissä tarkoitettut tuotteet on lähetetty. Tällöin niissä on oltava maininta "issued retrospectively" (myönnetty takautuvasti).

10 artikla

Jos vientilisenssi tai alkuperätodistus varastetaan tai se katoaa taikka tuhoutuu, viejä voi pyytää asiakirjan myöntänyttä toimivaltaista viranomaista laatimaan hallussaan olevien vientiasiakirjojen perusteella kaksoiskappaleen. Kyseisen asiakirjan tällä tavoin annetussa kaksoiskappaleessa on oltava merkintä "duplicate" (kaksoiskappale).

Kaksoiskappaleessa on oltava alkuperäisen lisenssin tai todistuksen päivämäärä.

III OSA

YHTEISÖN TUONTILISENSSI – YHTEINEN LOMAKE

11 artikla

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten (luettelo lisäyksessä 5) on käytettävä 4 artiklassa tarkoitettujen tuontilupien myöntämiseen lisäyksessä 4 esitetyn tuontilisenssin mallin mukaisia lomakkeita.
2. Tuontilisenssilomakkeet ja niiden otteet on laadittava kahtena kappaleena, joista yhdessä kappaleessa, joka annetaan hakijalle, on maininta "Holder's copy" (lisenssinhaltijan kappale) ja numero 1, ja joista toisessa, joka jää lisenssin myöntävälle viranomaiselle, on maininta "Copy for the issuing authority" (lisenssin myöntävän viranomaisen kappale) ja numero 2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat hallinnollisia tarkoituksia varten liittää lisäkappaleita lomakkeeseen numero 2.
3. Lomakkeet on painettava valkoiselle, hiokkeettomalle kirjoituspaperille, jonka paino on 55–65 grammaa neliömetriltä. Niiden on oltava kooltaan 210 × 297 millimetriä, rivivälin on oltava 4,24 millimetriä (tuuman kuudesosa) ja lomakkeiden ulkoasu on noudatettava tarkasti. Kappaleen numero 1, joka on itse lisenssi, molemmilla puolilla on lisäksi oltava punaisella painettu aaltomainen taustakuvi mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehtyjen väärennösten paljastamiseksi.
4. Jäsenvaltiot on huolehdittava lomakkeiden painattamisesta. Ne voidaan myös painaa kirjapainoissa, jotka nimeää jäsenvaltio, jossa ne sijaitsevat. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa lomakkeessa on oltava viittaus jäsenvaltion suorittamaan nimeämiseen. Jokaisessa lomakkeessa on oltava kirjapainon nimi- ja osoitetiedot tai merkki, jonka avulla kirjapaino voidaan tunnistaa.
5. Tuontilisensseille tai otteille on niitä myönnettäessä annettava myöntämisnumero, jonka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset määrittelevät. Tuontilisenssin numero on ilmoitettava komissiolle sähköisesti tämän liitteen 4 artiklan mukaisesti perustettua monipalveluverkkoa käyttäen.
6. Lisenssit ja otteet on laadittava asiakirjan myöntävän valtion virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä.
7. Toimivaltaisten viranomaisten on mainittava 10 kohdassa asianomainen terästuoteryhmä.
8. Asiakirjoja myöntävät toimipaikat ja kiintiöön lukemisen suorittavat viranomaiset tekevät merkintänsä leimamella. Rei'ittämällä tehty kirjaimia tai numeroita sisältävä kohopainatus tai lisenssissä oleva painatus voi kuitenkin korvata asiakirjan myöntävän viranomaisen leiman. Asiakirjan myöntävien viranomaisten on käytettävä myönnetyn määrän merkitsemisessä väärentämisen estävää menetelmää siten, että numeroita tai viittauksia on mahdotonta lisätä (esim. 1 000 EUR).

9. Kappaleiden numerot 1 ja 2 kääntöpuolella on oltava kohta, johon joko tulliviranomaiset voivat merkitä määrät, kun tuontimuodollisuudet on suoritettu, tai johon toimivaltaiset hallintoviranomaiset voivat merkitä määrät otetta annettaessa.

Jos kiintiöön lukemiselle varattu tila lisenssissä tai sen otteessa ei ole riittävä, toimivaltaiset viranomaiset voivat liittää asiakirjaan yhden tai useamman lisälehdet, joissa on lisenssin tai otteen kappaleiden numerot 1 ja 2 kääntöpuolen mukaiset kohdat. Kiintiöön lukemisen suorittavien viranomaisten on lyötävä leimansa siten, että sen toinen puolisko on lisenssissä tai se otteessa ja toinen puolisko lisälehdellä. Jos asiakirjassa on useampi kuin yksi lisälehti, kullekin sivulle ja sitä edeltävälle sivulle on lyötävä lisäleima samalla tavoin.

10. Jonkin jäsenvaltion viranomaisten myöntämällä tuontilisensseillä ja otteilla sekä niiden tekemillä merkinnöillä on sama oikeusvaikutus jokaisessa muussa jäsenvaltiossa kuin kyseisten jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämällä asiakirjoilla ja merkinnöillä.

11. Asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarpeen mukaan vaatia, että lisenssien tai otteiden sisältö käännetään jollekin asianomaisen jäsenvaltion viralliselle kielelle.

Lisäys 3

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	ALKUPERÄISKAPPALE		2. Numero	
	3. Kiintiökausi		4. Tuoteryhmä	
5. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)	VIENTILISENSSI (EHTY-tuotteet)			
	6. Alkuperämaa		7. Määrämaa	
8. Lastauspaikka ja -aika – Kuljetusväline	9. Lisätietoja			
10. Tavarau kuvaus – Valmistaja	11. CN-koodi	12. Määrä (1)	13. Fob-arvo (2)	
<p>14. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS</p> <p>Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat on luettu 4 kohdassa ilmoitetun tuoteryhmän osalta 3 kohdassa ilmoitetun kiintiökautien määrälliseen rajoitukseen EHTY:n perustamissopimukseen kuuluvien tuotteiden kauppaa koskevien säännösten ja määräysten mukaisesti.</p>				
15. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)	Tehty, päivämäärä (allekirjoitus) (leima)			

(1) ilmoitetaan nettopaino (kg) ja myös määrä tuoteryhmälle määrättyinä paljousyksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
(2) ilmoitetaan myyntisopimuksen valuuttana.

Lisäyksessä 2 olevan 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun alkuperätodistuksen malli

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	ALKUPERÄISKAPPALE		2. Numero	
	3. Kiintiökausi		4. Tuoteryhmä	
5. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)	ALKUPERÄTODISTUS (EHTY-tuotteet)			
	6. Alkuperämaa		7. Määrämaa	
8. Lastauspaikka ja -aika – Kuljetusväline	9. Lisätietoja			
10. Tavarankuvaus – Valmistaja	11. CN-koodi	12. Määrä ⁽¹⁾	13. Fob-arvo ⁽²⁾	
<p>14. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS</p> <p>Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat ovat peräisin 6 kohdassa ilmoitetusta maasta Euroopan yhteisössä voimassa olevien säännösten ja määräysten mukaisesti.</p>				
15. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)	Tehty, päivämäärä			
	(allekirjoitus)		(leima)	

(1) Ilmoitetaan nettopaino (kg) ja myös määrä tuoteryhmälle määrättyinä paljousyksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.

(2) Ilmoitetaan myyntisopimuksen valtuutana.

Lisäys 4

EUROOPAN YHTEISÖ/TUONTILISENSSI

Lisensinhaltijan kappale	1	1. Tavarán vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunnus)	2. Lisenssinumero
			3. Kiintiökausi
			4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)	6. Alkuperämaa (ja maaluokituskoodi)
			7. Lähetysmaa (ja maaluokituskoodi)
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
	1	9. Tavarán kuvaus	10. CN-koodi
			11. Määrä kiintiön paljousyksikköinä
		12. Vakuus/takaus (tarvittaessa)	
13. Lisätietoja			
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus			
Päivämäärä:			
(Allekirjoitus)		(Leima)	

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkitään sarakkeen 17 kohtaan 1 käytettävissä oleva määrä ja kohtaan 2 käyttöön otettu määrä

16. Nettomäärä (nettomassa tai muu paljousyksikkö)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17. Numeroina	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

EUROOPAN YHTEISÖ/TUONTILISENSSI

Lisenssin myöntävän viranomaisen kappale	2	1. Tavarán vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunnus)	2. Lisenssinumero
			3. Kiintiökausi
			4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5. Tavaránhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)	6. Alkuperämaa (ja maaluokituskoodi)
			7. Lähetysmaa (ja maaluokituskoodi)
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
		9. Tavarán kuvaus	10. CN-koodi
			11. Määrä kiintiön paljousyksikköinä
		12. Vakuus/takaus (tarvittaessa)	
	13. Lisätietoja		
	14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus		
	Päivämäärä:		
	(Allekirjoitus)	(Leima)	

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkittään sarakkeen 17 kohtaan 1 käytettävissä oleva määrä ja kohtaan 2 käyttöön otettu määrä

16. Nettomäärä (nettomassa tai muu paljousyksikkö)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17. Numeroina	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

Lisäys 5

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des Affaires Economiques
Administration des Relations Economiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Erhvervsministeriet
Vejlshøj 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-61) 969 42 26

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30-1) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 915 63 18 23/349 38 31

FRANCE

Setice
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Fax (33-1) 55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Fax (353-1) 631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uit-
voer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen, Nederland
Fax (31-50) 526 06 98
m.i.v. 18.1.2002
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax (43-1) 711 00/83 86

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax (351) 217 93 22 10

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
F./fax (358-9) 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
Cleveland TS23 2NF
Fax (44) 1642 53 35 57

Lisäys 6**HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ****1 artikla**

Komissio toimittaa jäsenvaltioiden viranomaisille sellaisten Ukrainan viranomaisten nimet ja osoitteet, joilla on valtuudet myöntää alkuperätodistuksia ja vientilisenssejä, sekä näytteet viranomaisten käyttämistä leimoista.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmään kuuluvista terästuotteista kunkin kuukauden kymmenen ensimmäisen päivän kuluessa asianmukaisina paljousyksikköinä sekä alkuperämaittain että tuoteryhmittäin eriteltynä kokonaismäärät, joille tuontiluvat on myönnetty edellisen kuukauden aikana.

3 artikla

1. Alkuperätodistukset tai vientilisenssit tarkastetaan jälkeenpäin pistokokein tai silloin, kun yhteisön toimivaltaisilla viranomaisilla on perusteltu syy epäillä alkuperätodistuksen tai vientilisenssin aitoutta tai kyseisten tuotteiden tosiasialista alkuperää koskevien tietojen paikkansapitävyyttä.

Tällaisissa tapauksissa yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on palautettava alkuperätodistus tai vientilisenssi taikka niiden jäljennös Ukrainan toimivaltaiselle viranomaiselle ja ilmoitettava tarvittaessa ne muotoon tai sisältöön liittyvät syyt, joiden vuoksi asiaa on aiheellista tutkia. Jos mukana on toimitettu kauppalasku, se tai sen jäljennös on liitettävä alkuperätodistukseen tai vientilisenssiin taikka niiden jäljennökseen. Toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava myös niille toimitetut tiedot, joiden perusteella epäillään, että mainitussa todistuksessa tai lisenssissä annetut tiedot eivät pidä paikkaansa.

2. Edellä olevia 1 kohdan säännöksiä sovelletaan myös alkuperäilmoitusten jälkitarkastuksiin.

3. Edellä olevan 1 kohdan mukaisesti tehtyjen jälkitarkastusten tulokset on ilmoitettava yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kolmen kuukauden kuluessa. Ilmoitetuista tiedoista on käytävä ilmi, koskeeko kiistanalainen todistus, lisenssi tai ilmoitus tosiasialisesti vietyjä tavaroita ja voidaanko tavarat viedä yhteisöön tämän liitteen nojalla. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat myös pyytää jäljennöksiä kaikista asiakirjoista, jotka ovat välttämättömiä tosiasioiden ja erityisesti tavaroiden tosiasialisen alkuperän määrittämisessä aukottomasti.

4. Jos kyseisissä tarkastuksissa paljastuu väärinkäytöksiä tai huomattavia sääntöjenvastaisuuksia alkuperäilmoitusten käytössä, asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle. Komissio ilmoittaa nämä tiedot muille jäsenvaltioille. Yhteisö voi päättää, että asianomaisia tuotteita yhteisöön tuotaessa niiden mukana on toimitettava lisäyksessä 2 olevan 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus ukrainalaisesta alkuperästä.

5. Tässä artiklassa yksilöidyn menettelyn satunnainen käyttö ei estä kyseisten tuotteiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

4 artikla

1. Jos 2 artiklassa tarkoitettu tarkastusmenettely tai yhteisön toimivaltaisten viranomaisten käytössä olevat tiedot osoittavat, että tämän liitteen säännöksiä on rikottu, kyseiset viranomaiset pyytävät Ukrainaa suorittamaan tai suorittamaan asianmukaiset tutkimukset, jotka koskevat toimia, jotka rikkovat tai näyttävät rikkovan tämän liitteen säännöksiä. Kyseisten tutkimusten tulokset ja muut tiedot, joiden avulla on mahdollista määrittää tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, on toimitettava yhteisön toimivaltaisille viranomaisille.
2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat tämän liitteen säännösten mukaisia toimia toteuttaessaan vaihtaa Ukrainan tasavallan toimivaltaisten viranomaisten kanssa tietoja, joita pidetään hyödyllisinä tämän liitteen säännösten rikkomisen estämiseksi.
3. Jos todetaan, että tämän liitteen säännöksiä on rikottu, komissio voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet estääkseen tällaisten rikkomusten toistumisen.

5 artikla

Komissio yhteensovittaa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten tämän liitteen säännösten mukaisesti toteuttamat toimet. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle ja toisille jäsenvaltioille toteuttamistaan toimista ja niiden tuloksista.

Lisäys 7

MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET

Tuotteet	1.1.2002–30.6.2002
<i>(tonnia)</i>	
<i>SA Levymäiset tuotteet</i>	
SA1 (kelat)	13 710
SA2 (raskaslevyt)	52 470
SA3 (muut levymäiset tuotteet)	4 220
<i>SB Pitkät tuotteet</i>	
SB1 (tangot)	1 850
SB2 (valssilanka)	26 370
SB3 (muut pitkät tuotteet)	33 220

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

28. joulukuuta 2001

(2001/C 374/05)

1 euro	=	7,4365	Tanskan kruunua
	=	9,3012	Ruotsin kruunua
	=	0,6085	Englannin puntaa
	=	0,8813	Yhdysvaltain dollaria
	=	1,4077	Kanadan dollaria
	=	115,33	Japanin jeniä
	=	1,4829	Sveitsin frangia
	=	7,9515	Norjan kruunua
	=	91,48	Islannin kruunua ⁽²⁾
	=	1,728	Australian dollaria
	=	2,1215	Uuden Seelannin dollaria
	=	10,4302	Etelä-Afrikan randia ⁽²⁾

⁽¹⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

⁽²⁾ *Lähde:* Komissio.

Ehdotuspyyntö: hankkeet, joiden tarkoituksena on natsien keskitysleirien säilyttäminen historiallisina muistomerkkeinä

(2001/C 374/06)

1. TAUSTAA

Komissio voi myöntää Euroopan unionin talousarvion momentista A-3035 avustuksia hankkeisiin, joiden tarkoituksena on natsien keskitysleirien ja niihin suuntautuvia pakosiirtoja koskevien arkistojen säilyttäminen historiallisina muistomerkkeinä. Hankkeiden valintakelpoisuudelle asetetut edellytykset esitellään jäljempänä.

2. VALINTAKELPOISUUS

Hankkeen valintakelpoisuuden edellytyksenä on, että siitä vastaava organisaatio toimii vähintään yhdessä Euroopan unionin jäsenvaltiossa tai ehdokasmaassa ja että se:

- pyrkii päätavoitteenaan säilyttämään natsien keskitysleirien uhrien muiston tai tutkimaan tätä ilmiötä historialliselta kannalta,
- on oikeudellisesti itsenäinen hakemuksen toimittamisajankohtana,
- ei tavoittele voittoa,
- on hallituksesta riippumaton.

3. VALINTAPERUSTEET

Ennen kuin komissio päättää, myönnetäänkö organisaatiolle avustusta, se tutkii hakijan

- i) yhtiöjärjestyksen;
- ii) edellisen vuoden tilinpäätöksen;
- iii) yksityiskohtaisen toimintaohjelman;
- iv) hankkeen yksityiskohtaisen tulo- ja menoarvion.

Päätäessään organisaatiolle myönnettävien avustusten määrästä (jos avustusta päätetään myöntää) komissio kiinnittää huomiota suoraaviin seikkoihin:

- hankkeen vaikutus siihen, kuinka nykyiset ja tulevat sukupolvet ymmärtävät keskitysleirien tapahtumat ja niiden syyt,
- hankkeen ja sen täytäntöönpanon laatu,
- hankkeen todennäköinen vaikutus kohderyhmään,

- miten EU:n rahoituksesta on tarkoitus tiedottaa,
- organisaation todellinen rahoitustarve,
- kuinka paljon hankkeesta (vähimmäismäärä on 20 prosenttia) on tarkoitus rahoittaa muista kuin EU-lähteistä,
- komission arvio organisaation aiemmin toteuttamasta hankkeesta (jos siihen myönnettiin avustuksia edellisenä vuonna),
- organisaation taloudellinen ja tekninen kapasiteetti hankkeen loppuunsaattamiseen,
- komission käytettävissä olevat varat.

Arvioituaan kaikki avustushakemukset näiden seikkojen perusteella komissio tekee päätöksen käytettävissä olevien varojen jakamisesta.

4. RAHOITUSEDELLYTYKSET

- 4.1 Avustuksia myönnetään ehdottomasti vain vuodeksi kerrallaan. Avustusten myöntäminen edellisenä vuonna ei välttämättä merkitse sitä, että kyseinen organisaatio saa avustuksia myös tänä vuonna. Jos organisaatiolle myönnetään avustuksia tänä vuonna, se ei saa sitä automaattisesti myös ensi vuonna.
- 4.2 Käytettävissä oleva kokonaisbudjetti on 350 000 euroa.
- 4.3 Vuonna 2001 avustuksia myönnettiin 31 organisaatiolle.
- 4.4 Hakemuksen on koskettava hanketta, joka alkaa 1.7.2002–15.12.2002 ja päättyy ennen 31.7.2003.
- 4.5 Hakemus ja siihen liitetyt asiakirjat on laadittava jollakin EU:n virallisista kielistä.
- 4.6 Avustushakemukseen on liitettävä yksityiskohtainen arvio hankkeen tuloista ja menoista euroissa. Menojen kokonaismäärän on vastattava kaikista lähteistä odotettavissa olevaa kokonaisrahoitusta (komissiolta haetut avustukset mukaan luettuina). Vähintään 20 prosenttia rahoituksesta on saatava muista lähteistä kuin EU:n budjetista.

- 4.7 Arvio ei saa sisältää menoja hankkeen toteuttamista edeltävältä tai sen jälkeiseltä ajalta. — kurssitappiot, ellei sopimuksessa määrätä niistä erikseen,
- 4.8 Seuraavat välittömät kustannukset ovat tukikelpoisia (eli komissio voi ottaa ne huomioon): — luontoisedut (jotka komissio saattaa kuitenkin ottaa huomioon päättäessään avustuksen määrästä),
- hankkeeseen määrätystä henkilöstöstä aiheutuvat kustannukset, jotka muodostuvat todellisista palkoista ja sosiaaliturvamaksuista sekä muista palkan sivukuluista, — kohtuuttomat tai harkitsemattomat kustannukset.
 - hankkeeseen osallistuvan henkilökunnan matkakulut ja matkapäivärahat,
 - kulutushyödykkeistä ja tarvikkeista aiheutuvat kustannukset,
 - alihankinnasta aiheutuvat kustannukset, jos komissio on antanut ennakolta kirjallisesti luvan alihankintaan,
 - sopimusvelvoitteista suoraan aiheutuvat kustannukset (tiedonjakelu, toiminnan erityisarviointi, käännös- ja kopiointikulut jne.), tarvittaessa myös rahoituskustannukset (erityisesti rahoitustakuista aiheutuvat kustannukset), lukuun ottamatta kuitenkaan valuuttariskejä,
 - vararahasto, jonka suuruus on enintään viisi prosenttia tukikelpoisista välittömistä kustannuksista.
- 4.9 Tukikelpoisten välittömien kustannusten kokonaismäärästä voidaan ottaa huomioon korkeintaan 7 prosenttia välillisinä kustannuksina. Välilliset kustannukset eivät kuitenkaan ole tukikelpoisia, jos niihin sisältyy toiseen budjettikohtaan laskettavia kustannuksia. Välillisiä kustannuksia ei voida ottaa huomioon myöskään silloin, kun organisaatio saa komissiolta avustuksia toimintakustannuksiinsa ja toisesta budjettikohtasta.
- 4.10 Seuraavat menot **eivät** ole tukikelpoisia:
- investointikustannukset,
 - mahdollisten tulevien tappioiden tai velkojen kattamiseen tarkoitetut säästöt,
 - korkojen maksaminen,
 - velkojen juolettaminen,
 - epävarmat saatavat,
- 4.11 Komissiolla on oikeus myöntää avustusta vähemmän kuin mitä pyydetään.
- 4.12 Komissio ei voi myöntää avustusta, joka on suurempi kuin 80 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista. Vuonna 2001 keskimääräinen avustus oli noin 42 prosenttia.
- 4.13 Jos hankkeelle myönnetään avustuksia, organisaatiolle lähetetään sopimus, jossa ilmoitetaan avustuksen määrä euroina ja prosenttein tukikelpoisista kustannuksista sekä avustuksen maksu- ja käyttöehdot.
- 4.14 Tämän sopimuksen mukaan organisaation valtuutetun edustajan on sitouduttava toimittamaan todisteet siitä, että avustukset on käytetty asianmukaisesti, ja antamaan organisaation tilit komission ja/tai Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen tarkastettaviksi.
- 4.15 Avustuksia saaneiden organisaatioiden on ilmoitettava julkisesti kirjallisessa materiaalissaan ja järjestämiensä tapahtumien yhteydessä saaneensa taloudellista avustusta Euroopan unionilta.
- 4.16 Komissio maksaa 80 prosenttia avustuksesta 60 päivän kuluessa siitä, kun organisaation valtuutettu edustaja on allekirjoittanut ja palauttanut sopimuksen komissiolle. Avustusten loppuosa maksetaan 60 päivän kuluessa päättyneestä hankkeesta laaditun loppuraportin sekä kaikkia tukikelpoisia kustannuksia koskevan rahoitusselvityksen ja täydellisen tuloja ja menoja koskevan selvityksen vastaanottamisesta ja hyväksymisestä.
- 4.17 Jos organisaatio käyttää avustuksia muihin kuin sopimukseen sisältyviin kustannuseriin, komissio voi vaatia avustukset maksettaviksi kokonaan tai osittain takaisin.
- 4.18 Jos organisaation kustannukset alittavat sovitun määrän, komissio vaatii avustukset maksettaviksi kokonaan tai osittain takaisin.

5. HAKUMENETTELY

- 5.1 Avustushakemus on laadittava sitä varten tarkoitettulle lomakkeelle, jonka voi tilata seuraavasta osoitteesta:

Euroopan komissio
Pääsihteeristö
BREY 9/232
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Lomake on saatavilla myös seuraavasta Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgc/subvention/fi/subv.htm

- 5.2 Avustushakemukseen on liitettävä organisaation

- toimintaohjelma,
- vuosibudjetti,

— edellisen vuoden tilinpäätöstiedot (tase ja tuloslaskelma),

— organisaation perussäännöt, perustamisasiakirja tai yhtiöjärjestys.

- 5.3 Jos organisaatio on saanut jo aiemmin komissiolta avustuksia, lisäavustuksia maksetaan ainoastaan sillä edellytyksellä, että komissiolle on toimitettu todisteet aiempien avustusten asianmukaisesta käytöstä.

- 5.4 Organisaatiolle ilmoitetaan avustusten myöntämisestä tai myöntämättä jättämisestä kolmen kuukauden kuluessa jäljempänä mainitusta määräajasta. Jos organisaatiolle ei myönnetä avustusta, syy hakemuksen hylkäämiseen ilmoitetaan kirjallisesta.

- 5.5 Avustushakemus ja sen liitteet on lähetettävä edellä mainittuun osoitteeseen **31. maaliskuuta 2002** mennessä (mistä postileimaa pidetään osoituksena).

Sähköisesti annettujen tuontilisenssien jatkaminen tekstiili- ja vaateustuotteiden tuonnissa

(2001/C 374/07)

Tiettyjen kolmansista maista peräisin olevien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 liitteessä III olevaan 11 artiklaan lisättiin 26 päivänä helmikuuta 2001 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 391/2001⁽¹⁾ 3 kohta, jossa todetaan: "Jos toimittajamaalla on yhteisön kanssa sähköistä luvanantoa koskeva hallinnollinen järjestely, tiedot voidaan toimittaa sähköisesti, mikä korvaa paperilla annettavan vientilisenssin".

Sähköinen lisensiointijärjestelmä otettiin käyttöön seuraavien maiden osalta: Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Sri Lanka ja Vietnam (julkaistu EYVL:ssä C 308, 1.11.2001, s. 16). Tämän jälkeen komissio on tehnyt tarvittavat järjestelyt seuraavien maiden kanssa: Nepal, Taiwan, Venäjä, Macao ja Filippiinit. Näiltä mailta ei enää 1 päivänä tammikuuta 2002 jälkeen vaadita vientilisenssin alkuperäiskappaleen esittämistä jäsenvaltioiden lisenssejä myöntävien viranomaisten tuontilisenssejä varten vaan tuontilisenssit voidaan myöntää, kun jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat saaneet toimittajina olevilta mailta tiedot sähköisessä muodossa ja komissio on vahvistanut, että vaaditut määrät ovat käytettävissä ja/tai että sähköinen lisenssi on voimassa. Toimittajina olevien kolmansien maiden toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin myöntää vientilisenssejä ja muita vastaavia asiakirjoja viralliset vientilisenssit mukaanluettuina, jos ne pitävät sitä hyödyllisenä toimijoiden liiketoimien helpottamiseksi.

Taloudellisia toimijoita kehoitetaan kääntymään kysymyksineen jäsenvaltioiden lisenssejä myöntävien viranomaisten puoleen, joiden luettelo on julkaistu EYVL:ssä C 78, 18.3.2000, s. 2.

⁽¹⁾ EYVL L 58, 28.2.2001, s. 3.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(2001/C 374/08)

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Italia (Friuli-Venezia-Giulia)

Tuen numero: N 99/01

Nimike: Alueelle luonteenomaisten tuotteiden myyntityöntekijöiden sekä maatalousyrityksille suunnattujen palveluiden luominen

Tarkoitus: Asianomaisten tuotteiden kulutuksen ja tuntemuksen edistäminen

Oikeusperusta: Fondo regionale per lo sviluppo della montagna

Talousarvio: 150 miljoonaa Italian liiraa (noin 75 000 euroa)

Tuen intensiteetti tai määrä: Vaihteleva

Kesto: Kertatuki

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Itävalta

Tuen numero: N 165/01

Nimike: Palvelujen tarjontaa koskeva kansallinen erityisdirektiivi

Tarkoitus: Kotieläintalouden tehokkuuden ja tuotteiden laadun parantaminen sekä asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 artiklan mukaisesti yhteisrahoitettujen hankkeiden valmistelu ja tukeminen. Erityisdirektiivissä on kaksi osaa:

1. Osio "kotieläintalouden laadunparannus"
 - a) jalostusohjelmat;
 - b) messujen ja näyttelyiden järjestäminen;
 - c) tuottajaorganisaatioiden koordinoiminen, tutkimusten tekeminen ja käsitteiden luonnostelu sekä kongressien järjestäminen;
 - d) geeniperinnön säilytysohjelmien hallinto ja koordinoiminen sekä näihin ohjelmiin osallistuminen uhanalaisten lajien säilyttämiseksi;
 - e) eläintautien vastustaminen
2. Osio "tekninen apu":

Tukea voidaan antaa asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 artiklan mukaisten hankkeiden valmisteluun, arviointiin ja edistämiseen sikäli kuin tämä tekninen apu ei jo sisälly hankerahoitukseen

Oikeusperusta: Sonderrichtlinie für die Förderung von nicht investiven Maßnahmen in der Landwirtschaft (Dienstleistungsrichtlinie). Sparte Qualitätsverbesserung in der Tierhaltung (Punkt 2.10) und Sparte Technische Hilfe (Punkt 2.11)

Talousarvio:

— kotieläintalouden laadunparannus: 120 miljoonaa Itävallan šillinkiä vuodessa (8 720 740,10 euroa);

— tekninen apu:

2002: 25,08 miljoonaa Itävallan šillinkiä (1 874 959,12 euroa)

2003: 25,68 miljoonaa Itävallan šillinkiä (1 866 238,38 euroa)

2004: 29,20 miljoonaa Itävallan šillinkiä (2 122 046,76 euroa)

2005: 29,20 miljoonaa Itävallan šillinkiä (2 122 046,76 euroa)

2006: 29,20 miljoonaa Itävallan šillinkiä (2 122 046,76 euroa)

Tuen intensiteetti tai määrä:

1. Osio "kotieläintalouden laadunparannus": Tuen intensiteetti on enimmillään 70 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, lukuun ottamatta eläintautien vastustamista, jolloin tuen intensiteetti voi olla 100 prosenttia (josta *Bund* maksaa 50 prosenttia) ⁽¹⁾
2. Osio "tekninen apu": enintään 100 prosenttia

Kesto: Määrittämätön, paitsi teknisen avun osalta, jonka määräaika on 31.12.2006

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

⁽¹⁾ Arvioitu vuotuinen tukibudjetti on noin 1 200 000 euroa, joten tuen tosiasiallinen intensiteetti on 50 prosenttia.

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Saksa

Tuen numero: N 233/01

Nimike: Puutarha-alan tietokonejärjestelmän luominen

Tarkoitus: Tietokonejärjestelmän luominen puutarha-alan tiedonvaihdon parantamiseksi ja tutkimustyön tehostamiseksi

Oikeusperusta: Tuen myöntämisperuste on *Zuwendungsbescheid* (erityistiedonanto), jonka perustana on puolestaan *Bundeshaushaltsordnung* (liittovaltion talousarvioasetus)

Talousarvio: 1 152 709 Saksan markkaa (589 371 euroa)

Tuen intensiteetti tai määrä: Tuen intensiteetti on 67 %. Tuen enimmäismäärä tuensajaajaa kohden kolmivuotiskaudella on keskimäärin 925 euroa

Kesto: 31. joulukuuta 2006 saakka

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Italia (Emilia Romagna)

Tuen numero: N 337/01

Nimike: Tulotuet maitokarjatiloilta, joihin BSE on vaikuttanut

Tarkoitus: Tuen tarkoituksena on korvata osittain tulonmenetykset, joita aiheutuu, kun tilojen on keskeytettävä toimintansa, kun niillä havaitaan BSE:tä ja eläimet on pakkoteurastettava terveysyistä

Oikeusperusta: Decreto del ministero della Sanità, 7 gennaio 2000, pubblicato sulla GU dell'11 marzo 2000, n. 59, che prevede l'abbattimento di tutti gli animali presenti negli allevamenti, qualora si pervenga ad una diagnosi positiva di BSE all'interno degli stessi; decreto legge 11 gennaio 2001, n. 1, convertito con modificazioni in legge 9 marzo 2001, n. 49 recante disposizioni urgenti per l'encefalopatia spongiforme bovina

Talousarvio: Aluehallinnon talousarviossa vuoden 2001 enimmäismäärä on miljardi Italian liiraa (noin 516 000 000 euroa)

Tuen intensiteetti tai määrä: Vaihteleva

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Italia (Friuli-Venezia-Giulia)

Tuen numero: N 408/01

Nimike: Tuki maan vapaaehtoisen uusjaon toteuttamiselle vuoristoalueilla, alueellisen lain N:o 8/1992 3 artikla

Tarkoitus: Maa- ja metsätilojen maan uusjaon edistäminen vuoristoalueilla

Oikeusperusta: Legge regionale n. 8/1992

Talousarvio: 2 000 miljoonaa Italian liiraa (noin miljoona euroa) vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: 100 %

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Irlanti

Tuen numero: N 420/01

Nimike: Puiden istuttamiseen tarkoitettu tuki

Tarkoitus: Metsityksen edistäminen maatalousmaan vaihtoehtoisena käyttötapa

Oikeusperusta: Tuesta maaseudun kehittämiseen annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukaiset hallinnolliset säännökset, sellaisina kuin ne ovat Irlannin maaseudun kehittämisuunnitelmassa (RDP) vuosiksi 2000–2006

Talousarvio: 4 000 000 euroa/vuosi

Tuen intensiteetti tai määrä: Osarahoitetun tulonmenetykskorvauksen korottaminen 30 prosentilla

Kesto: 13–19 vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Espanja (Kantabria)

Tuen numero: N 496/01

Nimike: Tuet hevostenkasvattajien yhteenliittymille

Tarkoitus: Hevostenkasvattajien yhteenliittymien edistäminen

Oikeusperusta: Orden por la que se regulan y convocan ayudas a las asociaciones de criadores de ganado equino

Talousarvio: 5 miljoonaa Espanjan pesetaa (30 050 euroa) vuonna 2001

Tuen intensiteetti tai määrä: Vaihtelee tuen mukaan

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Kreikka

Tuen numero: N 577/2000

Nimike: Tuki osuuskuntien yhteenliittymille

Tarkoitus: Osuuskuntien perustamisen ja niiden yhteenliittymien edistäminen

Oikeusperusta: Σχέδιο προεδρικού διατάγματος — Κίνητρα συγχώνευσης αγροτικών συνεταιρισμών

Talousarvio: 6 miljardia Kreikan drakmaa (17,5 miljoonaa euroa)

Tuen intensiteetti tai määrä: Enimmillään 100 prosenttia

Kesto: Kolme vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Itävalta (Vorarlberg)

Tuen numero: N 583/01

Nimike: Siipikarja-alalle myönnettävä tuki häkkikasvatuksesta lattia- tai ulkokanalatuotantoon siirtymiseksi

Tarkoitus: Investointituen myöntäminen nykyisten häkkien hävittämiseksi ja poitamiseksi sekä sellaisten välineiden ostamiseksi ja rakentamiseksi, joilla helpotetaan siirtymistä siipikarjan häkkikasvatuksesta lattia- tai ulkokanalatuotantoon, jotta noudatettaisiin eräiden eläinrotujen pidosta annetussa Vorarlbergin liittomaan asetuksessa vahvistettuja vaatimuksia (Tierhaltungsverordnung, LGBl Nr. 62/1997)

Oikeusperusta: Richtlinie der Vorarlberger Landesregierung für die Gewährung einer Beihilfe zur Umstellung von Käfighaltung auf Boden- oder Freilandhaltung bei Geflügel

Talousarvio: Noin 300 000 euroa vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 60 % tukikelpoisista kustannuksista

Kesto: Rajoittamaton

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 665/01

Nimike: Tuki keräilykeskuksille

Tarkoitus: Eläinten kollektiivisten kaupan pitämisen rakenteiden nykyaikaistaminen ja sen myötä nauta-, lammas- ja sika-karjajen geneettinen parantaminen

Talousarvio: 1,6 miljoonaa euroa vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: 35–40 % aiheutuneista menoista

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 27.11.2001

Jäsenvaltio: Italia

Tuen numero: N 759/2000

Nimike: Maatalous- ja elintarviketuotteiden myynnin edistäminen kolmansissa maissa

Tarkoitus: Asianomaisten tuotteiden kulutuksen ja tuntemuksen edistäminen Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa

Talousarvio: 10 miljardia Italian liiraa (noin 5 milj. euroa)

Tuen intensiteetti tai määrä: 50 prosenttia suunniteltujen toimien kustannuksista

Kesto: Kertatuki

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(2001/C 374/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Tuen numero: XS/08/2001

Jäsenvaltio: Saksa

Alue: Saarland

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Perustamis- ja kasvurahoitusohjelma (liittovaltion, osavaltion, SIKB:n ja DtA:n yhteinen toimi)

Oikeusperusta: §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Saarlandes in der jeweils gültigen Fassung und der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften (VV-LHO) im Rahmen der Programmrichtlinie

Tukiohjelman arvoidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Enintään 3 milj. Saksan markkaa vuodessa

Tuen enimmäisintensiteetti: Pienyritykset 15 %, keskisuuret yritykset 7,5 %

Täytäntöönpanopäivä: 1.5.2001

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31.12.2006 asti

Tuen tarkoitus:

Horisontaalinen tuki seuraaviin tarkoituksiin:

- Saarlandin talouden suorituskyvyn ja monipuolisuuden säilyttäminen itsenäisten yritysten ja elinkeinöjen perustamisella ja vahvistamisella,
- itsenäisten elinkeinonharjoittajien rohkaiseminen yritysten perustamiseen, aktiivisen osakkuuden hankkimiseen tai yrityksen siirtämiseen uudelle omistajalle,
- uusien työpaikkojen perustaminen

Alat, joita tuki koskee: Kaikki talouden alat, joilla tuki on erityisaloja koskevien yhteisön sääntöjen mukaan sallittua

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Saarländische Investitionskreditbank AG (SIKB)
Postfach 10 27 22
D-66027 Saarbrücken

Muut tiedot: Jos kyseessä on ERP-pääomatuki ja/tai ERP-perustamislaina, varat myöntää Deutsche Ausgleichsbank, D-53170 Bonn

Tuen numero: XS/10/2001

Jäsenvaltio: Saksa

Alue: Niedersachsenin osavaltio – Landkreis Vechta

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Vechtan alueen suuntaviivat avustusten myöntämiseksi yksittäisille yrityksille

Oikeusperusta: § 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 365) i. V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 382)

Tukiohjelman arvoidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 256 000 euroa

Tuen enimmäisintensiteetti:

Tuen suuruus:

- pienten yritysten osalta enintään 15 %,
- keskisuurten osalta enintään 7,5 %

tukikelpoisista investointikustannuksista.

Tuen kasautumista koskevia sääntöjä noudatetaan

Täytäntöönpanopäivä: 1. kesäkuuta 2001

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 1. kesäkuuta 2001–31. joulukuuta 2006

Tuen tarkoitus: Tuella on tarkoitus tukea pienten ja keskisuurten yritysten kilpailukykyä ja sopeutumista Landkreis Vechtassa, tukea uusien työpaikkojen luomista ja nykyisten säilymistä ja näin parantaa rakenteita.

Tukiohjelma ei sisällä pelastus- eikä rakenneuudistustukia vaikeuksissa oleville yrityksille (sellaisina kuin ne on määritelty yhteisön suuntaviivoissa valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi, EYVL C 288, 9.10.1999).

Tukea voidaan myöntää seuraaville investointihankkeille:

- toimipisteen perustaminen,
- toimipisteen laajentaminen, jos pysyvien työpaikkojen määrä nousee vähintään 15 % verrattuna aikaan ennen investointia,
- toimipisteen rationalisointi, monipuolistaminen tai nykyaikaistaminen, jos tämä edistää yrityksen toiminnan jatkumista ja useimpien työpaikkojen säilymistä,
- sulkemisuhan alaisen toimipisteen hankinta edellyttäen, että tämä tapahtuu markkinaehtoisesti

Tuen avulla luodut uudet työpaikat on säilytettävä vähintään 5 vuotta avustuksen saamisesta.

Tuet myönnetään investointiavustuksina.

Tukikelpoisia ovat kaikki poistokelpoisen käyttöomaisuuden hyödykkeet, sekä aineelliset että aineettomat

Alat, joita tuki koskee: Tukea voivat hakea Landkreis Vechtaan sijoittautuneet pk-yritykset, jotka toimivat teollisuus- tai käsiteollisuustuotannossa, kaupan tai majoitusalailla, sekä muut palveluyritykset tai vapaiden ammattien harjoittajat. Tukea ei voida myöntää herkillä aloilla toimiville yrityksille

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Landkreis Vechta
Ravensberger Straße 20
D-49377 Vechta

Muut tiedot:

Yhteyshenkilö: Bernholt
Puhelin (49-44 41) 898 26 00
Faksi (49-44 41) 898 10 37
Sähköposti: wirtschaft@landkreis-vechta.de

Tuen numero: XS/19/2001

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Murcian autonominen alue

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Murcian alueen pk-yrityksille vuonna 2001 myönnettävät tuet verkkokauppahankkeiden rahoittamiseen

Oikeusperusta:

- Estatuto de Autonomía de la Región de Murcia
- Decreto n^o 30/2000 de reorganización de la administración regional
- Decreto legislativo 1/1999 de 2 de diciembre texto refundido de la Ley de Hacienda de la Región de Murcia
- Reglamento (CE) n^o 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado (CE) a las ayudas a las pequeñas y medianas empresas

Tukiohjelman arvoidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Yksityisille yrityksille pääomatukea verkkokaupan perustamiseen ja edistämiseen 50 milj. Espanjan pesetaa (300 506,05 euroa)

Tuen enimmäisintensiteetti: BAE: enintään 40 %

NAE: enintään 40 % + 15 %-yksikköä brutto

Täytäntöönpanopäivä: 31.3.2001

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Viimeinen myöntämisaikakohta heinäkuu 2001

Tuen tarkoitus: Yksityisten pk-yritysten verkkokauppahankkeiden kehittämistuki

Alat, joita tuki koskee: Yksityiset pk-yritykset kaikilla muilla aloilla paitsi EY:n perustamissopimuksen liitteessä 1 lueteltujen tuotteiden tuotannossa, jalostuksessa tai kaupan pitämisessä sekä tuontia rajoittavassa kotimaisten tuotteiden käytön tukemisessa

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Patricio Valverde Megías
Consejero de Tecnologías, Industria y Comercio
San Cristóbal, 6
E-30071 Murcia

Tuen numero: XS/20/2001

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Baskimaan autonominen alue

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Gauzatu-Industria

Oikeusperusta: Orden de 27 de diciembre de 2000 del Consejero de Industria, Comercio y Turismo de modificación de la Orden de 28 de julio de 2000, del Consejero de Industria, Comercio y Turismo, por la que se regula el programa Gauzatu-Industria, de impulso a la creación y desarrollo de PYME de base tecnológica y/o innovadoras (BOPV nº 249 de 30 de diciembre de 2000) y Resolución de 27 de febrero de 2001 del Viceconsejero de Política Industrial, por la que se hace pública la convocatoria de concesión de las mencionadas ayudas (BOPV nº 43 de 1 de marzo de 2001)

Tukiohjelman arvoidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 47 395 814,55 euroa

Tuen enimmäisintensiteetti: Pk-yrityksille 22,15 % (BAE)

Täytäntöönpanopäivä: 2.3.2001

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Varainhoitovuosi 2001; viimeinen hakupäivä 29.6.2001

Tuen tarkoitus: Teknologia- ja/tai innovatiivisten pk-yritysten perustaminen ja kehittäminen, kun se edellyttää työpaikkoja luovia investointeja ja perustuu kilpailukykystrategiaan, joka mahdollistaa sopusointuisen kehityksen ja alueellisen tasapainon ja jolla pyritään elvyttämään epäedullisia maantieteellisiä alueita (Margen Izquierda y Oarsoaldea)

Alat, joita tuki koskee: Kaivosteollisuus- ja jalostusalojen ja niihin liittyvien palvelualojen sekä tieto- ja viestintäalojen pk-yritykset. Sääöksessä todetaan myös, että ohjelman osana myönnettyihin tukiin sovelletaan EU:n toimialakohtaisia sääntöjä (EHTYn ulkopuolisella) teräsalalla, synteettikuitualalla ja autoteollisuudessa

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

José Ignacio Telletxea Fernández
Viceconsejero de Política Industrial
Departamento de Industria, Comercio y Turismo
Gobierno Vasco
Donostia/San Sebastián, 1
E-01010 Vitoria-Gasteiz

Tuen numero: XS/22/2001

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Baskimaan autonominen yhteisö

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Gauzatu-Turismo

Oikeusperusta: Orden de 27 de diciembre de 2000, del Consejero de Industria, Comercio y Turismo, por la que se regula el programa Gauzatu-Turismo de ayudas a la inversión y a la

creación de empresas de especial interés estratégico para el desarrollo turístico (BOPV nº 249 de 30 de diciembre de 2000)

Tukiohjelman arvoidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 1 202 024,21 euroa

Tuen enimmäisintensiteetti: 22,15 % pk-yrityksille (BAE)

Täytäntöönpanopäivä: 8.3.2001

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Varainhoitovuosi 2001; enimmäiskesto: 22.6.2001 asti

Tuen tarkoitus: Tukea investointeja ja yritysten perustamista, joilla on merkitystä tasapainoiselle matkailun kehitykselle, sekä edistää alueellista tasapainoa elvyttämällä epäedullisissa asemassa olevia maantieteellisiä alueita (Margen Izquierda ja Oarsoaldea)

Alat, joita tuki koskee: Matkailualan pk-yritykset: matkailuun suuntautuneiden kuntien hotellit taantuvilla alueilla, maaseutuhotellit ja muut majoitusliikkeet sekä matkailun kannalta kiinnostavat luontoon, vapaa-aikaan ja terveyteen liittyvät toiminnot

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Juan Bautista Mendizábal Juaristi
Director de Promoción Turística
Departamento de Industria, Comercio y Turismo
Gobierno Vasco
Donostia/San Sebastián, 1
E-01010 Vitoria-Gasteiz

Tuen numero: XS/36/2001

Jäsenvaltio: Alankomaat

Alue: Frieslandin, Groningenin ja Drenthen läänit vastaavat tukiohjelman täytäntöönpanosta. Ne ovat antaneet käytännön täytäntöönpanon Samenwerkingsverband Noord-Nederland -nimisen julkisen organisaation tehtäväksi. Tämän elimen toiminta perustuu yhteisiä järjestelyitä koskevaan lakiin (Wet Gemeenschappelijke Regelingen)

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Alankomaiden pohjoisten alueiden innovaatiotuki, vuoden 2001 versio

Oikeusperusta: Besluit van de drie noordelijke Provinciale Staten d.d. 31 mei 2000 en besluit van het Dagelijks Bestuur van het Samenwerkingsverband Noord-Nederland d.d. 27 maart 2001

Tukiohjelman arvoidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Ohjelman vuosibudjetti on 5 899 143 euroa (13 miljoonaa Alankomaiden guldenia)

Tuen enimmäisintensiteetti: Pienet yritykset: 50 %:n bruttoavustusekvivalentti; keskiuuret yritykset: 50 %:n bruttoavustusekvivalentti

Täytäntöönpanopäivä: Komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 mukaista tukea myönnetään 15. maaliskuuta 2001 lähtien

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Ohjelma päättyy 31.12.2006

Tuen tarkoitus: Tukea myönnetään uuteen teknologiaan, sen tuotteisiin ja tuotantomenetelmiin sekä potentiaaliin markkinoihin perehtyneiden ulkopuolisten asiantuntijoiden palkkaamiseen.

Tuen soveltamisalan ulkopuolelle on rajattu jatkuvista tai määraaikaisista palveluista aiheutuvat kustannukset sekä yrityksen tavanomaiseen toimintaan liittyvät kustannukset, kuten verokonsulttien tai lakimiesten tarjoamat säännölliset palvelut tai mainonta

Alat, joita tuki koskee: Kaikki alat lukuunottamatta alkutuotantoa. Maatalous sekä kalastus- ja vesiviljelyala on siten rajattu ohjelman soveltamisalan ulkopuolelle. Lisäksi sovelletaan täysimääräisesti seuraavilla aloilla vahvistettuja normeja:

- maataloustuotteiden jalostus ja kaupanpitäminen EY:n perustamissopimuksen liitteen I mukaisesti,
- kalastus- ja vesiviljelyalan tuotteiden jalostus ja kaupanpitäminen EY:n perustamissopimuksen liitteen I mukaisesti,
- kuljetusala,
- teräsala yhteisön säännöistä valtion tuesta terästeollisuudelle 18 päivänä joulukuuta 1996 tehdyn komission päätöksen N:o 2496/96/EHTY (EYVL L 218, 1997) ja EHTY:n perustamissopimuksen ulkopuolisia terästeollisuuden aloja koskevien sääntöjen (EYVL C 320, 1988) mukaisesti,
- hiiliala jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi toteuttamia toimia koskevasta yhteisön järjestelmästä 28 päivänä joulukuuta 1993 tehdyn komission päätöksen N:o 3632/93/EHTY (EYVL L 329, 1993; suomenk. erityispainos, alue 8 nide 2, s. 26) ja jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi toteuttamia toimia koskevasta yhteisön järjestelmästä tehdyn päätöksen N:o 3632/93/EHTY soveltamisesta 8 päivänä helmikuuta 1994 tehdyn komission päätöksen N:o 341/94/EHTY (EYVL L 49, 1994; suomenk. erityispainos, alue 8 nide 2, s. 33) mukaisesti,
- laivanrakennus laivanrakennusteollisuudelle myönnettävän tuen uusien sääntöjen vahvistamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1540/98 (EYVL L 202, 1998) mukaisesti,
- synteettikuituala synteettikuituteollisuudelle myönnettävää tukea koskevan säännösten (96/C 94/07) ja sen voimassaolon jatkamista koskevan tiedonannon (EYVL C 24, 1999) mukaisesti,
- autoteollisuus moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevan yhteisön puitesäännön (EYVL C 279, 1997) mukaisesti

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Samenwerkingsverband Noord-Nederland
p/a Postbus 779
9700 AT Groningen
Nederland

Tuen numero: XS/37/2001

Jäsenvaltio: Alankomaat

Alue: Frieslandin, Groningenin ja Drenthen läänit vastaavat tukiohjelman täytäntöönpanosta. Ne ovat antaneet käytännön täytäntöönpanon Samenwerkingsverband Noord-Nederland -nimisen julkisen organisaation tehtäväksi. Tämän elimen toiminta perustuu yhteisiä järjestelyitä koskevaan lakiin (Wet Gemeenschappelijke Regelingen)

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Investointitukiohjelma muille kuin tukikartan mukaisille kunnille vuonna 2001

Oikeusperusta: Besluit van de drie noordelijke Provinciale Staten d.d. 14 maart 2001

Tukiohjelman arvoidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Ohjelman vuosibudjetti on 1 815 121 euroa (4 miljoonaa Alankomaiden guldania)

Tuen enimmäisintensiteetti: Pienet yritykset: 15 %:n bruttoavustusekvivalentti; keskiuuret yritykset: 7,5 %:n bruttoavustusekvivalentti

Täytäntöönpanopäivä: Komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 mukaista tukea myönnetään 15. maaliskuuta 2001 lähtien

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Ohjelma päättyy 31. joulukuuta 2002

Tuen tarkoitus: Ohjelmasta tuetaan investointia käyttöomaisuuteen, joka liittyy olemassa olevan toimipaikan laajennukseen tai sellaisen toiminnan käynnistämiseen, joka muuttaa perusteellisesti tietyn laitoksen tuotantoprosessia

Alat, joita tuki koskee: Kaikki alat lukuunottamatta alkutuotantoa. Maatalous sekä kalastus- ja vesiviljelyala on siten rajattu ohjelman soveltamisalan ulkopuolelle. Lisäksi sovelletaan täysimääräisesti seuraavilla aloilla vahvistettuja normeja:

- maataloustuotteiden jalostus ja kaupanpitäminen EY:n perustamissopimuksen liitteen I mukaisesti,
- kalastus- ja vesiviljelyalan tuotteiden jalostus ja kaupanpitäminen EY:n perustamissopimuksen liitteen I mukaisesti,
- kuljetusala,

- teräsala yhteisön säännöistä valtion tuesta terästeollisuudelle 18 päivänä joulukuuta 1996 tehdyn komission päätöksen N:o 2496/96/EHTY (EHTY L 218, 1997) ja EHTY:n perustamissopimuksen ulkopuolisia terästeollisuuden aloja koskevien sääntöjen mukaisesti (EYVL C 320, 1988),
- hiiliala jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi toteuttamia toimia koskevasta yhteisön järjestelmästä 28 päivänä joulukuuta 1993 tehdyn komission päätöksen N:o 3632/93/EHTY (EYVL L 329, 1993; suomenk. erityispainos, alue 8 nide 2, s. 26) ja jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi toteuttamia toimia koskevasta yhteisön järjestelmästä tehdyn päätöksen N:o 3632/93/EHTY soveltamisesta 8 päivänä helmikuuta 1994 tehdyn komission päätöksen N:o 341/94/EHTY (EYVL L 49, 1994; suomenk. erityispainos, alue 8 nide 2, s. 33) mukaisesti,
- laivanrakennus laivanrakennusteollisuudelle myönnettävän tuen uusien sääntöjen vahvistamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1540/98 (EYVL L 202, 1998) mukaisesti,
- synteetikuituala synteetikuituteollisuudelle myönnettävää tukea koskevan säännösten (96/C 94/07) ja sen voimassaolon jatkamista koskevan tiedonannon (EYVL C 24, 1999) mukaisesti,
- autoteollisuus moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevan yhteisön puitesäännön (EYVL C 279, 1997) mukaisesti

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Samenwerkingsverband Noord-Nederland
p/a Postbus 779
9700 AT Groningen
Nederland

Tuen numero: XS/40/2001

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: Skotlannin ylämaat ja saaret: NUTS II:ssa UKM4-alueeksi määritellyt Skotlannin ylämaat ja saaret sekä NUTS II:n UKM4-alueeseen kuulumattomat Morayn kunnan osat, jotka muodostavat pienen osan NUTS III:n UKM11-alueita

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Ylämaiden ja saarten pk-yritysohjelma

Oikeusperusta: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126, which extends the operational area of HIE into the remaining parts of the Moray Council area not previously covered

Tukiohjelman arvoidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Vuositalousarvio vuosina 2000–2006 enintään 25 milj. Englannin puntaa

Tuen enimmäisintensiteetti:

Tätä ohjelmaa ei sovelleta

1. EY:n perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuotantoon, jalostukseen tai markkinointiin liittyvään toimintaan;
2. vientitoimintaan myönnettävään tukeen, joka liittyy suoraan vientimääriin, jakeluverkoston perustamiseen ja sen toimintaan tai muihin vientiin liittyviin juokseviin menoihin;
3. tukeen, jonka tarkoituksena on kannustaa kotimaisten tavaroiden käyttöä tuontitavaroiden sijaan.

INVESTOINTI AINEELLISEEN JA AINEETTOMAAN KÄYTTÖOMAISUUTEEN YRITYKSEN PERUSTAMISEN TAI LAAJENTAMISEN YHTEYDESSÄ

Tuet myönnetään tuensaajille bruttomääräisenä. Ne lasketaan kussakin tapauksessa erikseen kehitysvaiheen mukaisesti ja ilmaistaan nettoavustusekvivalenttina (NAE), jotta voidaan tarkastaa, että ne eivät ylitä jäljempänä esitettäviä NAE- tai yhdistettyjä NAE- ja bruttotasoja. Ehdotettuja tukitasoja korjataan, jos se on tarpeen jäljempänä määriteltävien enimmäistukitasojen noudattamiseksi (määritelmät kuten asetuksessa (EY) N:o 70/2001):

Taulukko: Investointituen enimmäisintensiteetti

Tukikelpoisuuskriteerit	Enimmäistuki
87 art. 3 kohdan c alak. mukaisilla harvaan asutuilla alueilla	30 % NAE
87 art. 3 kohdan c alak. muk. harvaan asutuilla alueilla, jotka eivät kuulu harvaan asutuihin alueisiin, mutta ovat Yhdistyneen kuningaskunnan tukialuemääritelmän mukaisia 20 %:n tukialueita	20 % NAE + 10 % brutto
87 art. 3 kohdan c alak. muk. alueilla, joilla Yhdistyneen kuningaskunnan tukialuemääritelmän mukaan sovelletaan enintään 10 % NAE:tä	10 % NAE + 10 % brutto
Pienyrityksille (1–49 työpaiikkaa) tukialueen ulkopuolella	15 % brutto
Keskisuurille yrityksille (50–250 työpaiikkaa) tukialueen ulkopuolella	7,5 % brutto

HUOMAUTUKSIA:

1. Nämä enimmäistasot vastaavat heinäkuussa 2000 hyväksytyn Yhdistyneen kuningaskunnan aluetukikartan mukaisia NAE:n enimmäismääriä ja pk-lisiä. Todelliset tukitasot noudattavat vähimmäistasoa, joka on tarpeen hankkeen toteuttamiseksi toteutuskelpoisen 3-vuotisen liiketoimintasuunnitelman mukaisesti.
2. NAE lasketaan jokaiselle hankkeelle tarkastusta varten tietokoneohjelmalla kansallista aluetukea koskevien suuntaviivojen liitteen (EYVL C 74, 10.3.1998, s. 6) sisältämien menettelyjen mukaisesti.

3. Jos alalla sovelletaan EU:n erityissääntöjä, nämä enimmäismäärät korvataan kyseisten alojen erityisrajoilla. Tämän ohjelman käynnistyessä nämä erityisalat olivat seuraavat: laivanrakennus, hiili, teräs, synteetikuidut, moottoriajoneuvot ja liikenne.

Yksi ohjelmassa esitetyistä tuen edellytyksistä on, että investointi pidetään tukea saavalla Skotlannin alueella vähintään viisi vuotta.

Taulukon 1 enimmäismäärät koskevat tuen intensiteettiä lasketuna joko prosentteina investoinnin tukikelpoisista kustannuksista tai prosentteina investoinnin toteuttamisella luotujen työpaikkojen palkkakustannuksista taikka näiden yhdistelmänä, mikäli tuki ei ole suurempi kuin edullisin määrä, joka saadaan jommankumman laskutavan soveltamisella.

TUKI NEUVONTAPALVELUIHIN JA NÄYTTYLYIHIN

Tuen enimmäisintensiteetti on 50 prosenttia brutto tukikelpoisista kustannuksista.

Tukikelpoisia kustannuksia ovat

- Ulkopuoliset konsultit. Tehtävät, joihin konsultteja palkataan, liittyvät erityisiin liiketoiminnan kehittämistavoitteisiin. Palkkaaminen ei saa olla jatkuvaa eikä se saa olla alkanut ennen tuen myöntämistä. Tuella ei rahoiteta palveluja, jotka liittyvät tavanomaisiin toimintameneihin kuten johtamiseen, liikkeenjohtoon, verotus- tai rahoitusneuvontaan, oikeudellisiin palveluihin ja mainontaan.
- Yrityksen ensimmäinen osallistuminen alan messuille tai näyttelyyn. Tukikelpoisia ovat kustannukset, joita aiheutuu tavanomaisen liiketoiminnan lisäksi, ja erityisesti kustannukset, joita aiheutuu esittelytilan vuokraamisesta ja varustamisesta sekä läsnäolosta tilaisuudessa.

HANKKEEN JA TUEN ENIMMÄISLAAJUUS

Tähän ohjelmaan sisältyvät yksittäiset palkkiot eivät ole tukikelpoisia, jos hanke-ehdotus täyttää jommankumman seuraavista rajoituksista:

1. Hankkeen tukikelpoiset kokonaiskustannukset ovat vähintään 25 milj. euroa ja
 - voimassa olevan Yhdistyneen kuningaskunnan aluetukikartan ulkopuolisilla alueilla tuen bruttointensiteetti on vähintään 7,5 prosenttia pienten yritysten osalta ja 3,75 prosenttia keskisuurten yritysten osalta (asetuksen (EY) N:o 70/2001 liitteessä I ilmoitettujen EU:ssa sovellettavien kokomääritelmien mukaan)
 - aluetukialueilla tuen nettointensiteetti on vähintään 50 prosenttia Yhdistyneen kuningaskunnan aluetukikartassa määritellystä nettotuen enimmäismäärästä.

2. Tuen bruttomäärä on vähintään 15 milj. euroa

Täytäntöönpanopäivä: 8. helmikuuta 2001

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Ohjelman soveltaminen päättyy 31. joulukuuta 2006

Tuen tarkoitus: Highlands and Islands Enterprisesin strategisena tavoitteena on parantaa kestäväällä tavalla paikallisten asukkaiden elämänlaatua. Skotlannin ylämaan ja saarten taloutta haittaa keskitasoa alhaisempi BKT ja henkilökohtainen tulotaso. Pää tavoitteena on kehittää taloutta pk-yritysten kasvun ja monipuolistamisen kautta. Ohjelman kattama toiminta tarjoaa Highlands and Islands Enterprisesille mahdollisuuden osallistua koordinoitusti sekä uusien liiketoimintamahdollisuuksien kehittämiseen (esim. tehokkuuden ja uusien markkinoiden kehittämiseen asiantuntijoiden avulla) että investointitoimintaan, joka on tarpeen uuden liiketoiminnan edellyttämien uusien työpaikkojen perustamiseksi.

Highlands and Islands Enterprise on lisäksi sitä mieltä, että myös paikallisen talouden kehittämiseen erityismahdollisuuksia tarjoavia suuria yrityksiä on avustettava. Se pyrkiikin kehittämään tulevaisuudessa ohjelman, jolla tuetaan sekä suurten että pienten yritysten alkuinvestointeja ja uusien työpaikkojen luomista perustamalla uusia yrityksiä ja laajentamalla olemassa olevia. Jos Euroopan komissio hyväksyy kyseisen ohjelman, tämän pk-yrityksiä koskevan ohjelman soveltamisala rajattaisiin vain konsultointiin ja messuihin/näyttelyihin. Pk-yritysten investointitukia kanavoitaisiin siinä tapauksessa ilmoitetun tukiohjelman kautta

Alat, joita tuki koskee: Tukea voidaan myöntää kaikille aloille, mutta perustamissopimuksen liitteeseen I sisältyviä tavaroita, vientitukea ja kotimaisten tavaroiden käytön tukea koskevia asetuksen N:o 70/2001 1 artiklaan sisältyviä poikkeuksia on noudatettava. Lisäksi sovelletaan erityistoimialoja koskevia yhteisön direktiiveistä tai asetuksista johtuvia rajoituksia silloin kun ohjelmasta avustetaan näitä aloja

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Highlands and Islands Enterprise
Bridge House
20 Bridge Street
Inverness IV1 1QR
United Kingdom

Yhteyshenkilö: Melvyn Waumsley, European Affairs Unit, Strategy Group

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.2609 – Hewlett Packard/Compaq)

(2001/C 374/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 20. joulukuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Hewlett-Packard Company ("HP"), Yhdysvallat, hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksessä Compaq Computer Corporation ("Compaq"), Yhdysvallat, ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - HP: laitteet maailmanlaajuisesti (mukaan lukien henkilökohtaiset tietokoneet, työpisteet, palvelimet ja varastointiratkaisut), kuvaratkaisut (mukaan lukien kirjoittimet), ohjelmistot ja palvelut
 - Compaq: yritysteknologia ja ratkaisut maailmanlaajuisesti. Compaq suunnittelee, kehittää, valmistaa ja markkinoi laitteita (mukaan lukien henkilökohtaiset tietokoneet, työpisteet, palvelimet ja varastointiratkaisut), ohjelmistot ja palvelut.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2609 – Hewlett Packard/Compaq seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.2662 – Danish Crown/Steff-Houlberg)

(2001/C 374/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 21. joulukuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla osuuskunnat Slagteriselskabet Danish Crown AmbA, Tanska, ja Steff-Houlberg AmbA, Tanska, sulautuvat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava: sikojen ja nautojen teurastus, lihan ja jalostettujen lihatuotteiden tuotanto ja myynti.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansiä osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2662 – Danish Crown/Steff-Houlberg, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

II

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa koskevat valmistavat säädökset)

Belgian kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Europolin henkilöstöön sovellettavien peruspalkkojen ja lisien mukauttamisesta

(2001/C 374/12)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

ottaa huomioon 3 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston säädöksen Europolin henkilöstösäännöistä ⁽¹⁾ (jäljempänä henkilöstösäännöt) ja erityisesti niiden 44 artiklan,

Belgian kuningaskunnan tekemän aloitteen,

Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ja sen, että Europolin hallintoneuvosto on tarkistanut Europolin työntekijöiden palkkausta,

sekä ottaa huomioon, että:

- (1) Edellä mainitussa hallintoneuvoston suorittamassa tarkistuksessa on otettu huomioon Alankomaiden elinkustannuksissa tapahtuneet muutokset ja muutokset jäsenvaltioiden julkishallinnon palkoissa sekä Europolin palvelukseenottotarpeet.
- (2) Mainitun tarkistuksen perusteella 5,2 prosentin lisäys palkkaukseen olisi aiheellinen vuoden 2001 heinäkuun 1. päivän ja vuoden 2002 heinäkuun 1. päivän välisenä aikana.
- (3) Neuvosto päättää yksimielisesti Europolin työntekijöiden peruspalkkojen ja lisien mukauttamisesta kyseisen tarkistuksen perusteella,

JA ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Henkilöstösääntöjä muutetaan seuraavasti:

1. 1. heinäkuuta 2001 lähtien:

a) korvataan 45 artiklassa oleva peruskuukausipalkkojen taulukko seuraavalla:

	"1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	13 488,38										
2	12 112,00										
3	8 313,25	8 527,96	8 742,68	8 973,91	9 205,14	9 447,36	9 688,50	9 942,86	10 198,87	10 468,64	10 735,64
4	7 239,67	7 432,38	7 622,31	7 823,26	8 024,21	8 236,17	8 445,37	8 668,35	8 891,31	9 125,31	9 359,29
5	5 965,17	6 122,07	6 276,22	6 441,39	6 606,55	6 782,73	6 956,15	7 140,58	7 322,27	7 514,95	7 707,65
6	5 111,84	5 246,70	5 381,59	5 524,74	5 665,11	5 813,76	5 962,42	6 119,32	6 276,22	6 441,39	6 606,55
7	4 261,23	4 374,09	4 484,20	4 602,56	4 720,93	4 844,81	4 968,68	5 100,81	5 230,19	5 367,83	5 505,46
8	3 622,59	3 718,95	3 812,53	3 914,38	4 013,47	4 118,09	4 222,69	4 335,56	4 445,66	4 564,03	4 679,64
9	3 193,17	3 278,51	3 363,84	3 451,92	3 540,01	3 633,60	3 727,19	3 826,29	3 922,66	4 027,25	4 129,10
10	2 769,24	2 843,58	2 915,14	2 992,21	3 066,55	3 149,12	3 231,70	3 317,04	3 399,62	3 490,47	3 578,55
11	2 683,93	2 755,49	2 824,29	2 898,62	2 972,95	3 052,78	3 129,85	3 212,44	3 295,02	3 383,11	3 468,43
12	2 130,62	2 188,42	2 243,46	2 301,28	2 359,09	2 422,40	2 485,72	2 551,78	2 615,09	2 683,93	2 752,74
13	1 830,56	1 880,11	1 926,91	1 979,22	2 028,77	2 083,81	2 136,12	2 193,92	2 248,99	2 309,55	2 367,35"

⁽¹⁾ EYVL C 26, 30.1.1999, s. 23.

⁽²⁾ EYVL ...

- b) korvataan 59 artiklan 3 kohdassa oleva summa 863,50 euroa 908,40 eurolla;
- c) korvataan 59 artiklan 3 kohdassa oleva summa 1 727,00 euroa 1 816,80 eurolla
- d) korvataan 60 artiklan 1 kohdassa oleva summa 230,27 euroa 242,24 eurolla
- e) korvataan liitteen 5 2 artiklan 1 kohdassa oleva summa 240,73 euroa 253,25 eurolla
- f) korvataan liitteen 5 3 artiklan 1 kohdassa oleva summa 10 466,65 euroa 11 010,92 eurolla
- g) korvataan liitteen 5 3 artiklan 1 kohdassa oleva summa 2 355,00 euroa 2 477,46 eurolla
- h) korvataan liitteen 5 3 artiklan 2 kohdassa oleva summa 14 129,98 euroa 14 864,74 eurolla
- i) korvataan liitteen 5 4 artiklan 1 kohdassa oleva summa 1 046,66 euroa 1 101,09 eurolla
- j) korvataan liitteen 5 4 artiklan 1 kohdassa oleva summa 785,01 euroa 825,83 eurolla
- k) korvataan liitteen 5 4 artiklan 1 kohdassa oleva summa 523,33 euroa 550,54 eurolla
- l) korvataan liitteen 5 4 artiklan 1 kohdassa oleva summa 418,66 euroa 440,43 eurolla
- m) korvataan liitteen 5 5 artiklan 3 kohdassa oleva summa 1 477,05 euroa 1 553,86 eurolla
- n) korvataan liitteen 5 5 artiklan 3 kohdassa oleva summa 1 969,41 euroa 2 071,82 eurolla
- o) korvataan liitteen 5 5 artiklan 3 kohdassa oleva summa 2 461,76 euroa 2 589,77 eurolla.
2. Siitä päivästä lähtien, jona tämä päätös tulee voimaan:
- korvataan liitteen 5 7 artiklan 3 kohdassa oleva summa 0,22 euroa 0,23 eurolla.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on tehty.

Tehty Brysselissä ...

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

...

OIKAISUJA

Oikaistaan Euroopan yhteisön julkaisema ehdotuspyyntö instituutioiden kehittämistä koskevasta Tacis-kumppanuusohjelmasta – Tuki kansalaisyhteiskunnalle ja paikalliset aloitteet

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 362, 18. joulukuuta 2001)

(2001/C 374/13)

Sivulla 16, 4 kohdan toisessa luetelmakohdassa:

korvataan: ”— Seuraavat määrät on myönnetty Tacis-ohjelman vuoden 2001 talousarviosta ⁽¹⁾:

Venäjä: 2,0 miljoonaa euroa

Ukraina: 1,5 miljoonaa euroa

Moldova: 0,7 miljoonaa euroa

Kazakstan: 0,2 miljoonaa euroa

⁽¹⁾ Lykkäävä lauseke: edellytetään, että edunsaajamaat hyväksyvät Tacis-ohjelman vuoden 2001 talousarvion. Kirgisistan: 0,4 miljoonaa euroa.”

seuraavasti: ”— Seuraavat määrät on myönnetty Tacis-ohjelman vuoden 2001 talousarviosta ⁽¹⁾:

Venäjä: 2,0 miljoonaa euroa

Ukraina: 1,5 miljoonaa euroa

Moldova: 0,7 miljoonaa euroa

Kazakstan: 0,2 miljoonaa euroa

Kirgisistan: 0,4 miljoonaa euroa

⁽¹⁾ Lykkäävä lauseke: edellytetään, että edunsaajamaat hyväksyvät Tacis-ohjelman vuoden 2001 talousarvion.”
